



道賞



懺悔聖事的補贖與 大赦及禧年大赦

道賞：同道共賞；我們一起欣賞
教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會
禱文和經文的道理

重溫：

欣賞將臨期第四主日 甲年讀經

<https://youtu.be/JejezrzEQNw?si=9g5t4aPbxoTrTWDY>

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達

將臨期第四主日

集禱經

上主，

求你將你的恩寵傾注在我們心中，
使我們既由天使的傳報，得知你聖子基督降生成人的喜訊，

參路1:26等等

也能仰賴他的苦難和十字架，獲享復活的光榮。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

GREGORIANO 額我略禮書（約8-10世紀）143；

M 1570年羅馬彌撒經書575 3月25日聖母領報領主後經

2024年6月修訂中譯



懺悔聖事的補贖與大赦及禧年大赦

翟鳳玲

刊於《神思》146期，2025年

值「希望的朝聖者」禧年，信友熱衷並殷切盼望分享大赦殊恩。本文嘗試鋪陳基督徒懺悔聖事的發展沿革，細看其中的補贖，與大赦，以及禧年大赦的互動。

束縛與釋放：基督徒懺悔聖事及其中的補贖

保祿宗徒與格林多及得撒洛尼的基督徒團體

約公元52年，保祿宗徒在格林多曾在他第二封寫給得撒洛尼基督徒團體的信中，提及：「弟兄們，行善總不可懈怠。但是如果有人，不聽從我們書信上的話，應把這人記出，不要與他交際來往，好叫他慚愧；可是不要把他當仇敵看待。但要把他當弟兄規勸」。（得後3:13-15）

公元56年春，保祿宗徒在厄弗所聽到格林多團體的情況，令他心焦。他致書給格林多團體，其中提及須以嚴正紀律對待團體中犯重罪，包括淫亂、貪婪、拜偶像、辱罵人、酗酒、勒索的成員：「將這樣的人交與撒殫，摧毀他的肉體，為使他的靈魂在主【耶穌】的日子里可以得救。……你們就不要同他交結；並且同這樣的人，連一起吃飯也不可……你們務要把那壞人從你們中間剷除！」（格前5:1-6, 9-13）

同年稍後，保祿再寫信予格林多團體，指出基督徒團體擔負着基督「和好」的使命：「天主在基督內使世界與自己和好，不再追究他們的過犯，且將和好的話放在我們的口中。所以我們是代基督作大使了，好像是天主藉着我們來勸勉世人。我們如今代基督請求你們：與天主和好罷！」（格後5:17-21）這可能是在保祿請團體以愛德和寬恕，接納他曾驅逐的人，經過懲罰，重返團體的寫照。

耶路撒冷團體：雅各伯書

托名主的兄弟雅各伯、耶路撒冷主教，鼓勵耶路撒冷信友：「彼此告罪，彼此祈禱，為得痊癒。義人懇切的祈禱，大有功效。……我的弟兄們，你們中誰若迷失了真理，而有人引他回頭，該知道，那引罪人從迷途回頭的人，必救自己的靈魂免於死亡，並遮蓋許多罪過。」（雅5:16, 19-20）

瑪竇福音18章

經過阿刺美文口傳的瑪竇福音約在公元70年後成書。這部福音提示教會如何醫治團體中弟兄不和的情況，可綜合為四個錦囊：

1. **個別規勸**：「如果你的弟兄得罪了你，去，要在你和他獨處的時候，規勸他；如果他聽從了你，你便賺得了你的兄弟。」（瑪18:15）
2. **與兩三證人一起規勸**：「但他如果不聽，你就另帶上一個或兩個人，為叫任何事情，憑兩個或三個見證人的口供，得以成立。」（瑪18:16）



3. 教會仲裁（接近格前5:1-6, 9-13的團體紀律）：「若是他仍不聽從他們，你要告訴教會；如果他連教會也不聽從，你就將他看作外教人或稅吏。我實在告訴你們：凡你們在地上所束縛的，在天上也要被束縛；凡你們在地上所釋放的，在天上也要被釋放。」（瑪18:17-18）

留意，將罪人看作外邦人或稅吏，不是完全放棄他們，却是設法繼續向他們傳福音。福音的作者、稅吏瑪竇，正是耶穌親自召叫的罪人；他親身見證耶穌宣講、召叫、言行的核心：『你們悔改吧，因為天國臨近了！』（瑪4:17）



瑪18:18明顯呼應瑪16:19，而瑪16:15-19整個段落：耶穌對他們說：「你們說我是誰？」西滿伯多祿回答說：「你是默西亞，永生天主之子。」耶穌回答他說：「約納的兒子西滿，你是有福的，因為不是肉和血啟示了你，而是我在天之父。我再給你說：你是伯多祿（磐石），在這磐石上，我要建立我的教會，陰間的門決不能戰勝她。我要將天國的鑰匙交給你；**凡你在地上所束縛的，在天上也要被束縛；凡你在地上所釋放的，在天上也要被釋放。**」

關於耶穌把天國的鑰匙交給伯多祿（磐石）如何詮釋，又宜參考1970年至今《羅馬彌撒經書》2月22日建立伯多祿宗座（紀念）集禱經：**全能的天主，伯多祿宣認你的聖子為默西亞；你以他所宣認的信仰作磐石，建立教會。求你保護我們，使我們在任何干擾與打擊下，決不動搖，穩立於宗徒傳下來的信仰。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。**（1994年香港《平日彌撒經文》譯）^{1,2}

- 1 這禱文早在1570年《羅馬彌撒經書》是用於6月28日聖伯多祿聖保祿二位宗徒望日集禱經：**全能的天主，你既將我們的心穩定於宗徒傳下信道的磐石之上，求你恩賜我們不為任何風浪所動搖。因我們主……**（1956年香港《每日彌撒經書》譯）
2. 在梵二禮儀更新當中，羅馬教會放棄1570年《羅馬彌撒經書》為1月18日聖伯多祿定聖座於羅馬的集禱經：**天主，你將天國的鑰匙交給了你的宗徒聖伯多祿，即授給他捆綁和釋放的權柄；求你恩准：使我們能因他轉達的幫助、脫免一切罪惡的絆羈，你和天主父……**（1956年香港《每日彌撒經書》譯）

4. 總之，在團體中為罪人祈禱，必蒙在天之父俯允（接近雅5）：「我實在告訴你們：若你們中二人，在地上同心合意，無論為什麼事祈禱，我在天之父，必要給他們成就，因為那裡有兩個或三個人，因我的名字聚在一起，我就在他們中間。」（瑪18:19-20）



若望團體

約100年。在小亞細亞成書的若望福音，描述復活的主基督，以噓氣將聖神通傳給門徒，就是連結到主在十字架上交付生命，呼出「氣」（聖神）（參創2:7；若19:30），以徹底的愛除免世界的罪惡（若1:36； 19:36； 默19:9），並願透過門徒，向接受主愛的信者，宣告罪過的赦免，更新人類：「正是那一週的第一天晚上，門徒所在的地方，因為怕猶太人，門戶都關着，耶穌來了，站在中間對他們說：『願你們平安！』說了這話，便把手和肋膀指給他們看。門徒見了主，便喜歡起來。耶穌又對他們說：『願你們平安！就如父派遣了我，我也同樣派遣你們。』說了這話，就向他們噓了一口氣，說：『你們領受聖神罷！你們赦免誰的罪，就給誰赦免；你們存留誰的，就給誰存留。』」（若20:19-23）

後來，北非亞歷山卓格來孟（約150-215年）的著作《誰更富有而能得救》42章，詳述若望宗徒曾經在厄弗所，以祈禱苦勸一位領洗後卻誤入歧途青年，重新悔改的過程。

小結：新約宗徒時代，教會的使命就是繼續耶穌的宣講，呼籲和接待罪人悔改（希臘語metanoia悔改、回頭、皈依，與拉丁語penitentia懺悔、補贖意思相同）。



公開懺悔（贖罪）public penitence / 法定補贖canonical penitence / canonical penance

公開告明＞公開補贖＞公開赦罪（一生一次，臨終除外）

「許多世紀以來，教會在應用這由主所交付的權柄的具體方式上，已有不少變化。在最初幾個世紀裡，如果基督徒在領洗後犯了特別嚴重的罪過（如崇拜偶像、殺人或姦淫），為求和好，他們須遵守一項極為嚴格的紀律，即懺悔者在接受和好之前，要為自己的罪過，公開做補贖，往往為期多年。被收錄於這類「懺悔者之行列」中的（只涉及某些重罪者），只有少數，而且在某些地區，一生只有一次機會。」
（《天主教教理》（1992年）1447）

北非迦太基戴都良（+約220年）的傳世著作《論懺悔》認為：「懺悔聖事乃信友覆舟後——喪失恩寵後——的第二塊救生板」（4,2）；又：「只要教會的任何一個肢體因犯罪而受苦，身體無從歡樂，反之，整個身體（教會）必須一同受苦，努力尋求醫治」。（10,5）

為公開懺悔者所指定的公開補贖，傾向嚴厲。而且完成補贖，獲公開赦罪之前，往往不能進堂，不能領受共融聖事（即所謂excommunicated被絕罰）

殉道者聖西彼廉主教（+258年）於248年膺任北非迦太基主教。他在《書信集》多次討論：有在教難中背教者，其後向教會請求寬恕，主教給予嚴厲補贖。當有倖存的「宣信者」親筆寫「平安信」代懺悔者求情，補贖能否從寬？聖西彼廉主教面對教區內一些執事和司鐸非議，藉辭說主教對背教者過嚴，及過於輕視「宣信者」所寫「平安信」，他於是毅然在251年5月召開並主持迦太基會議，並在這會議之前，先撰寫《論背教者On the Lapsed》作為準備。這次會議的多項決定，曾被結集成書，可說是教會史上首本「贖罪手冊」（Book of Penitents），可惜此書已失傳。但該迦太基會議議決內容可參閱聖西彼廉《書信集》53, 54得知：兩信皆寫於251年，致新任教宗聖高爾乃略（St. Cornelius 251-253年），申明迦太基會議的想法，尋求教宗同意。

最早的臨終大赦

325年尼西亞公會會議曾關注：「領洗後只能修和一次」的嚴厲規定，可有和緩空間？尼西亞公會會議指示：「如果有臨終者要求領受共融聖事（聖體聖事），主教應作出調查，而給予允許，不論請求者是誰」。（典章13）。

米蘭聖安博主教（+397年）：「教會有水和淚，即是聖洗的水和懺悔的淚。」（書信：41,12）他認為「洗禮」與「（公）悔罪（贖罪）」十分相似，不僅是只有一次洗禮，也只有一次公開的悔罪（贖罪），而且兩者的施禮人，都不是靠自身的力量，而是因天主之名，靠聖神的能力赦免罪過。

教宗聖大良一世（+461年）致函一位主教，闡釋說：「天主浩大無邊的慈悲，竟然樂於幫助失足跌倒的罪人，使他們不僅可以通過聖洗的恩寵，還可以通過痛悔（贖罪）的救藥，而重新得到永生的希望。……因為耶穌基督——天主和人類之間的中保，已經將這權力交給了管理教會的人；他們有權向悔改認罪的人，頒布懺悔（贖罪）的紀律，又有權通過和好之門，接納那些完成補贖而得到了淨化的人，去重新領受聖事」（《信函Letters》18,3）。對那些仍未完成補贖的臨終者，教宗良認為：一定要給予「和好」及接納。但他又認為：那些沒有取得「和好」及寬恕的罪人去世，就只好交由天主審判了。

公開補贖如此嚴厲，懺悔者可尋求幫助嗎。亞爾聖凱撒里主教Caesarius of Arles（+542）曾指出，懺悔者需要尋求全體人民的援助（講道26）。他問說：「如果我身為軍官，而且又有家室，那麼我還有可能做補贖嗎？」（《講道集Sermons》258）。於是，他推崇私下度補贖的生活，以取代教會的補贖，直到臨終之時。

750年《羅馬禮書》Gelasianum 349-374仍收錄一系列用於公開補贖禮儀的禱文，可佐證教會團體對懺悔者的支持和祈禱。

私下懺悔（贖罪）/ penance（英語：告解）

私下告明（良心傾訴）>先赦罪（可重複）>後補贖（贖罪手冊：相應罪行輕重，方式多樣，可替代，可調換）

「在第七世紀，愛爾蘭的傳教士受到東方隱修傳統的啟發，把「私下」懺悔的做法帶到歐洲大陸。懺悔者在與教會和好之前，無須先公開地和長時間地去做補贖。從此，這聖事在懺悔者和司鐸之間以隱密的方式進行。這種新的做法準備了重複這件聖事的可能性，並因而開拓了經常定期領受這聖事的途徑。這樣的方式，容許在一次聖事慶典中，同時赦免重罪和小罪。教會（自1215年）至今仍大致上採用這懺悔的方式。」（《天主教教理》（1992年）1447）

早在第三世紀，已有鼓勵虔誠基督徒向一位神師（靈魂的嚮導和醫師），作心靈交談，交代自己靈魂的狀況，尋求神師指導如何祈禱和痛悔罪過，目的是為達到日益聖善的生活。神師並不一定是司祭。

後來，連一些脫離世俗專務痛悔生活的人，也遵照這忠告，邀請富有經驗的隱修士作他們靈魂的神師，定期向神師告明罪過和自身的軟弱，接受他們的指導，為勉力成聖；在「良心傾訴」之後，隱修士也會和他的神子一起，守齋祈禱，最終向他的神子保證天主的垂憐和寬恕。大部分任神師的隱修士都是平信徒，他們所做的，狹義上並不是教會的聖事，但在廣義上，他們所做的卻是具有聖事性質的行為。

隨著私下懺悔（告罪）方式的擴展，「贖罪手冊」也在歐洲流傳。每本「贖罪手冊」所規定的補贖（處罰），總是相應罪行的輕重所處的懲罰。還有其他補贖形式，包括傳統的懺悔功夫，如守齋、節制美食、日夜祈禱、誦念聖詠，以及施捨窮人等等。通常悔罪者還禁止領聖體（共融聖事），直到完成補贖為止，如同「法定懺悔（贖罪）」一樣。

這些「補贖」除了嚴厲之外，時間還可能很長，取決於所犯的罪行和次數、犯罪前所想的，及實際上是否完成了犯罪。

有時，因個別罪行而要做的長期補贖。於是，巧妙的替換辦法應運而生，即用短期的重補贖，來替換長期的輕補贖。例如：一年的小齋，可以改換為三天的大小齋，和持續的誦念聖詠。如果不識字，誦念150首聖詠就改為三百次下跪和三百次苦鞭。

凱爾特（愛爾蘭）的部族法律，還允許用「罰款」來代替差不多所有懲罰。所以，當這種「罰款」的做法，被愛爾蘭的「告罪」制度吸收之後，就意味著任何「補贖」，都可用「施捨」（捐獻）來取代。

愛爾蘭在歸化前，還有一種慣例，即可以找人替代犯罪者接受懲罰。於是，「贖罪手冊」也就允許找人替代做補贖。終於這種「替代」方式或觀念，產生了極不尋常的弊端，也是形成日後塗毒幾個世紀售賣大赦的部分成因。

750年《羅馬禮書》Gelasianum 249禱文，當時用於四旬期第四周星期六，提及施捨與齋戒、祈禱皆為治癒罪過的良藥：**天主，你是一切美善和慈愛的根源。你教導我們以齋戒、祈禱、施捨為良藥，治癒我們的罪過。我們俯首認罪，求你仁慈寬恕，並扶助我們。因主耶穌基督之名。**這禱文仍載於1970年及2008年《羅馬彌撒經書》四旬期第三主日（不舉行候洗者考核禮）集禱經，沿用至今。1992年《天主教教理》1434也引用作為基督徒生活多元補贖方式的禮儀佐證。

參《聖本篤會規》（529年）23-29, 43, 44, 45

折衷：公開罪行，要公開懺悔（補贖）；私下罪行，可作私下懺悔（補贖）

813年，在圖爾（Tours），蘭斯（Rheims）和夏隆（Chalon）分別召開會議，都一致呼籲法國教會恢復古老的「法定懺悔（贖罪）」紀律。不過，新的做法：私下「告罪」，如今已經成為確立的傳統了。這樣，有意改革的主教，就只好採取折衷辦法，主張：公開的罪行，要公開懺悔（補贖），私下的罪行，可作私下懺悔（補贖）。

《天主教教理》1447

許多世紀以來，教會在應用這由主所交付的權柄的具體方式上，已有不少變化。在最初幾個世紀裡，如果基督徒在領洗後犯了特別嚴重的罪過(如崇拜偶像、殺人或姦淫)，為求和好，他們須遵守一項極為嚴格的紀律，即懺悔者在接受和好之前，要為自己的罪過，公開做補贖，往往為期多年。被收錄於這類「懺悔者之行列」中的(只涉及某些重罪者)，只有少數，而且在某些地區，一生只有一次機會。

在第七世紀，愛爾蘭的傳教士受到東方隱修傳統的啟發，把「私下」懺悔的做法帶到歐洲大陸。懺悔者在與教會和好之前，無須先公開地和長時間地去做補贖。

從此，這聖事在懺悔者和司鐸之間以隱密的方式進行。這種新的做法準備了重複這件聖事的可能性，並因而開拓了經常定期領受這聖事的途徑。這樣的方式，容許在一次聖事慶典中，同時赦免重罪和小罪。教會至今仍大致上採用這懺悔的方式。(自1215年)



法國Rouen 主教禮書所載18世紀仍沿用的公赦罪



寬免補贖的例子

1035年，在法蘭西南部，准許以捐款資助西班牙San Pedro de Portella隱修院者，在四旬期內原本守齋三日，寬減為兩日，

1054年東西方教會西裂。東方教會各傳統的懺悔聖事其後有不一樣的發展。

追求聖德的補贖

成人候洗者數目日漸減少，致從聖灰禮儀日到復活主日，參加傳統的公共祈禱和守齋的慕道者，越來越少。為了彌補人數的減少，本來不宜列入懺悔（贖罪）者行列的聖職人員和隱修士，也甘作熱心的懺悔者（贖罪者），作為追求靈性成全的功夫。到第五世紀，羅馬有些平信徒即使未犯須作公開補贖的罪行，也在四旬期內甘作儀式上的懺悔者（贖罪者）。後來，這種虔誠習慣，逐漸從羅馬傳到其他教區；到了十世紀，各地基督徒在四旬期內，都期望成為懺悔（贖罪）者。

1091年伯內文會議（Benevento），教宗真福烏爾班二世（+1099年）建議在四旬期首日，即聖灰禮儀星期三，為全體信友舉行聖灰禮儀，以悔罪和補贖準備逾越節。

補贖的方式，自古也自然地包括流放式的朝聖，徒步前往羅馬聖伯多祿及聖保祿殉道之地、（西班牙）雅各伯之路Santiago de Compostella、耶路撒冷的大殿等等祈禱懺悔。

大赦Indulgentia（拉丁語：體恤、寬容）

有關大赦的粗略概念，要追溯到教父時代。那時，如果情況需要，主教可以減輕與教會修和前必須完成的「嚴厲補贖」。在「法定懺悔（贖罪）」時代，這種寬容措施，主要是為臨終時尋求修和的人，因為他們已沒有時間去做長期的補贖。

到了「贖罪手冊」盛行的時代，在「天主公義」和「天主仁慈」之間取得平衡的思想，成為神學依據，促使用「短期補贖」代替「長期補贖」。到了中世紀初葉，大赦只適用於個人在世時所應該完成的「具體補贖」。

Indulgentia在羅馬禮禮儀禱文中的一些例子

750年《羅馬禮書》Gelasianum 338，見2008年《羅馬彌撒經書》四旬期第四周星期三集禱經：天主，你酬報正義者的功德，寬恕悔過的罪人；求你垂聽我們的哀禱，使我們因向你認罪而**獲得赦免**（*indulgentiam*）。因主耶穌基督之名。

額我略禮典（8-10世紀）319、1570年《羅馬彌撒經書》760 及2008年《羅馬彌撒經書》聖周二集禱經：全能永生的天主，我們紀念主基督受難的奧蹟，求你幫助我們痛改前非，全心歸向你，以獲得你**仁慈的寬恕**（*indulgentiam*）。因主耶穌基督之名。

750年《羅馬禮書》Gelasianum 360：全能永生的天主，求你以你的仁慈，寬恕向你懺悔的這位僕人的罪過。願你對他的**憐憫恕宥**（*indulgentia*），勝過他因良心愧疚所受的懲罰：因主耶穌基督之名。

750年《羅馬禮書》Gelasianum 361：全能仁慈的天主，你**寬恕**（*indulgenciam*）告明的罪人；求你幫助跌倒的人，憐憫認罪的人，以你的偉大仁慈，解救被罪惡所束縛的人：因主耶穌基督之名。

750年《羅馬禮書》Gelasianum 362：天主，求你淨化向你懺悔者的心靈，並赦免他們良心上的罪疚，**從寬處罰**（*indulgentiam*）**罪人**，治癒受傷的人，使他們獲得一切罪過的赦免，從今以後，繼續虔誠事奉你，總不失落永恆的救贖。因主耶穌基督之名。

750年《羅馬禮書》Gelasianum 363：主、聖父、全能永生的天主，求你垂顧這位淹沒於世間狂濤中的僕人；他既痛哭並控訴自己的過失，求你仁慈接納他的淚水及呻吟，引領他棄暗投明；求你醫治懺悔者，救贖悔改者，救助受傷者，使他**重獲健康**（*indulgeas*）。願他的靈魂總不再受敵人的控制，得以淨化，重返你的教會，得以走近你的祭台，因著和好聖事，重獲恩寵，得與我們一起稱謝你的聖名：因主耶穌基督之名。

以上例子，可見直到八世紀，禮儀禱文仍只以*Indulgentia*用作寬減之意。

第一次公布大赦

1095年，教宗烏爾班二世召集Council of Clermont，發起保護聖地基督徒（後世稱「十字軍」），宣稱：「任何人，只出於虔誠，而不是為謀求榮譽和財富，前往耶路撒冷解救在當地的天主教會，這旅程將算為替代全部補贖」³。如此，教宗頒賜大赦給已經告罪者（這是中世紀期間頒賜大赦的恆常條件）。參加十字軍，既意味大有為捍衛信仰及為教會捐軀的可能，於是成為可獲得全大赦（替代一切補贖）的環境因素。而且也假設參軍者是出於成全的愛德。

在這過程中，這大赦又延伸到為保護教會，而以各種方式支持保衛歐洲，在西班牙抵禦摩爾人、在法國南部抵禦阿爾比派（Albigensians）及土耳其人。

³ Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio 20:816

一年至少一次私下告明的規定

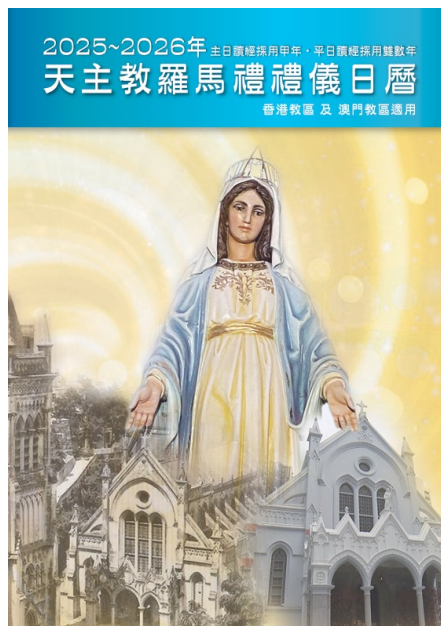
八世紀以來，不同主教和會議倡導「大罪」須經「告罪」才可領聖體。終於，在1215年，拉特朗第四屆大公會議（教宗依諾森三世任內）頒定：「不論男女信友，在抵達明辨明善惡的年齡之後，應至少一年一次，向自己（本堂的）司鐸，獨自把自己所犯的罪過告明，並該竭力設法，做完（本堂司鐸）所命的補贖，然後，至少在逾越節，恭領聖體……」⁴

⁴ 《天主教會訓導文獻選集》812

寶尊地天神之后堂全大赦

1216年，方濟亞西西向教宗何諾略三世申請寶尊地天神之后堂全大赦。

1295年，隨著聖地失守，寶尊地天神之后堂全大赦落實。



8月 August

在8月2日，或在教區教長為方便信友所另定的日子，於前一天中午至當日午夜，到宗座聖殿，或朝聖地，或堂區聖堂朝聖，念「天主經」、「信經」、辦妥當告解、善領聖體，並為教宗意向祈禱，可得到所謂Portiuncula的全大赦。這項大赦每年只能獲取一次。（《大赦手冊》1999年，33）

禧年

1300年2月22日教宗波尼法爵八世（1294-1303）頒布《悠久可信Antiquorum habet》詔書：



「按歷來悠久可信的傳統，信友前來（羅馬）聖伯多祿等大殿朝聖，應可獲賜大赦及重罪的赦免。為使一切人獲得救恩，我們謹以所受託的職責，以宗徒之權，確認，批准並更新這些赦免和大赦的恩賜。如此，信友虔誠來朝，即添神益，也讓聖伯多祿及聖保祿宗徒更添榮耀。謹按全能天主及他宗徒們的憐憫，所賜予我們作為宗徒的功德和權力，由我們剛慶祝的主聖誕一千三百年（1299年12月25日）開始，今後每一百年，我將虔誠地親赴這些大殿，誠心懺悔及告明。讓我們謙卑地，在今年及其後每一百年，真心懺悔、告明，以及完整地，徹底地，最慷慨地，充分地棄絕罪惡。如果是羅馬居民，應連續至少30天，而羅馬城外人士，應連續至少15天前赴這些大殿朝拜。」

大概由於首次禧年引人注目，意大利詩人但丁（Dante Alighieri，+1321年）曾在他著的史詩《神曲》，語帶諷刺地描述1300禧年的情況：（但丁和維吉爾來到地獄的第八層，也就是罪惡之囊……第一溝）溝底的罪人，全部赤裸著身體。在溝心這邊的，向著我們走；另一邊是罪人以更大的步幅和我們並移；就像羅馬人，逢上天主教的大赦年，由於人群太多而採取疏導措施，讓他們列隊越過橋面。於是，在橋的這邊，大家都面朝城堡，向聖伯多祿大殿擁聚；另一邊，人群則向著山岡嬉遊。（「地獄篇」第18章25-33）⁵

⁵但丁·阿利格耶里著，黃國彬譯註《神曲I. 地獄篇》增訂新版，385-386頁。



Boniface VIII (c. 1230-1303) declaring the Jubilee Year, fresco by Giotto in the Basilica of St. John Lateran



Beginning Pontificate	24.XII.1294, 23.I.1295
End Pontificate	11.X.1303
Secular Name	Benedetto Caetani
Birth	Anagni

1300年2月22日，教宗波尼法爵八世頒布《悠久可信 Antiquorum habet》詔書，宣布1300禧年，諭告頒賜全大赦予在該年朝拜聖伯多祿大殿及聖保祿大殿30次的羅馬居民，或15次的來自羅馬以外地方的朝聖者。

1300禧年共有超過200萬信友前赴羅馬。

參與禧年的與當代顯赫藝術家，有Cimabue 和Giotto。Giotto 受託在梵蒂岡繪畫了「祝福的露台」：標誌教宗在露台宣布禧年。現存於拉特朗大殿。

當時著名詩人但丁作品「神曲」中一些段落，述及禧年。

Inferno (XVIII, 28-33)

Commedia – 但丁形容邦尼法八世因犯下「西滿之罪」而落地獄

若望孟高維諾主教（1247-1328年）正在大都福傳



教宗波尼法爵八世頒布《悠久可信Antiquorum habet》詔書

教宗格來孟六世避居亞味農期間，1343年，一群羅馬代表團往見教宗，請求宗座重返羅馬並提早公布禧年。教宗接待了他們，並於1月27日頒布《天主獨生子 Unigenitus Dei Filius》詔書，宣布1350禧年。當中，教宗宣稱：「基督的功德是大赦（贖罪券）的寶庫」：

大赦的基礎：功德寶庫

《天主獨生子 Unigenitus Dei Filius》詔書：「天主的獨生子……成了我們的聖化者和救贖者……信友乃是用寶血，即無玷無瑕的羔羊基督的寶血所救贖的」（伯前1:18）。無罪的基督以他的血，為教會開設寶庫，願意像慈父一般，為自己的子女，儲蓄寶藏，好使它成為『人用之不盡的寶藏』……這寶庫由天國鑰匙執掌者聖伯多祿及其繼承人，即由基督在世的代表們有益地分施於信友們……以赦免信友應做的暫時補贖；有時是赦免部分的補贖，有時却是赦免全部的補贖；有時是一般性的，有時卻是特殊性的；就分施大赦的方式，應視懺悔者與認罪者之情況而異。天主之母，以及所有被選者的功績，自第一義人至最後一位義人為止，也都被積聚在這功德寶庫裡……越用越增加，也越是眾多。」⁶

⁶ 《天主教會訓導文獻》1025-1027

1350

With the Bull Unigenitus Dei Filius, in 1343, Clement VI, after having received a delegation representing the people of Rome asking him to bring the Apostolic See back to the city and to hold a Jubilee before the typical 100-year period, proclaimed a Holy Year for the year 1350. Despite the scourge of the plague and a disastrous earthquake that struck the Eternal City in 1349, more than one and a half million pilgrims poured into the city for the celebrations. This was thanks, in large part, to the intercession of the Pope, who had managed to obtain a truce in the war between France and England to ensure the safety of pilgrims making their journey to Rome.



Beginning Pontificate	7,19.V.1342
End Pontificate	6.XII.1352
Secular Name	Pierre Roger
Birth	Maumont (Limousin)

教宗克來孟六世避居亞味農期間，1343年，一群羅馬代表團往見教宗，請求宗座重返羅馬並提早公布禧年。教宗接待了他們，其後頒布《天主獨生子Unigenitus Dei Filius》詔書，宣布1350禧年。

雖然1349年羅馬也受瘟疫和地震之災，1350禧年仍有超過150萬朝聖者參與。

教宗特別為朝聖者代禱，並調解英法兩國，暫緩戰爭，以保障朝聖者能平安抵達羅馬。

1389年4月8日，教宗烏爾班六世頒布《我們的救主上主Salvator noster Unigenitus》詔書，要求每33年慶祝禧年，於是將原定於1400年的禧年提前至**1390禧年**。可惜在1390年，偽教宗格來孟七世避居亞味農，並禁止法蘭克、西班牙、Catalan、蘇格蘭及意大利南部等地信友前往羅馬朝拜宗徒之墓，令1390禧年朝聖人數減少。

1423年，教宗瑪爾定五世繼續前教宗烏爾班六世的建議，由1390年算起，每33年慶祝禧年。他就職後，著手重修拉特朗大殿，並選定開啟拉特朗大殿聖門，作為開始禧年儀式。這禧年積極推動了文藝復興運動。（梵蒂岡**2025**禧年網站沒有提及這聖年）

On 8 April 1389, the Bull *Salvator noster Unigenitus* of **Urban VI** established that the celebration of the Jubilee should take place every 33 years, thus bringing forward the celebrations to **1390** (they would have been set to take place in 1400). Unfortunately, the schism which was happening in 1390, with Antipope Clement VII taking refuge in Avignon, greatly affected the number of pilgrims flocking to Rome, since he had forbidden French, Spanish, Catalan, Scottish, southern Italian and all those who followed him from paying homage at the tombs of the Apostles in Rome.



1389年4月8日，教宗烏爾班六世頒布《我們的救主上主Salvator noster Unigenitus》詔書，要求每33年慶祝禧年，於是將原定於1400年的禧年提前至1390禧年。

可惜在1390年，偽教宗格來孟七世避居亞味農，並禁止法蘭克、西班牙、Catalan、蘇格蘭及意大利南部等地信友前往羅馬朝拜宗徒之墓，令1390禧年朝聖人數減少。

Beginning Pontificate	8,18.IV.1378
End Pontificate	15.X.1389
Secular Name	Bartolomeo Prignano
Birth	Naples



Beginning Pontificate	2,9.XI.1389
End Pontificate	1.X.1404
Secular Name	Pietro Tomacelli
Birth	Naples

教宗波尼法爵九世未曾頒布禧年詔書，

但真情實際地接待自發前來的朝聖者，慶祝禧年。

梵蒂崗在2025禧年網站沒有這聖年



Beginning Pontificate	11,21.XI.1417
End Pontificate	20.II.1431
Secular Name	Oddone Colonna
Birth	Genazzano

教宗瑪爾定五世繼續前教宗烏爾班六世的建議，由1390年算起，每33年慶祝禧年。

他就職時著手重修拉特朗大殿，並選定開啟拉特朗大殿聖門，作為開始禧年儀式。

這禧年積極推動了文藝復興運動。

梵蒂崗在2025禧年網站沒有這聖年

大赦可用於煉靈

1447年，教宗加里多三世提出：宗座大赦也可以用於煉獄靈魂。

1449年1月19日，教宗尼各老五世頒布《無限無量Immensa et Innumerabilia》詔書，宣布**1450禧年**，並改為每50年慶祝禧年。是年教宗宣布著名宣道者聖巴爾納定（St Bernardine of Siena）為聖人。

1470年4月19日，教宗保祿二世頒布《不可言喻的上智Ineffabilis Providentia》詔書，宣布**1475禧年**，並指示禧年朝聖應包括朝拜聖伯多祿大殿、聖保祿大殿、拉特朗大殿及聖母大殿，且繼**1475禧年**，每**25年**為禧年。保祿二世去世後，教宗西斯篤四世在**1473年8月29日**，頒布《猶如勤奮的工作者Quemadmodum operosi》詔書，確認**1475禧年**。

Nicholas V proclaimed the next Holy Year in **1450** with the Bull *Immensa et Innumerabilia*, dated 19 January 1449. This brought the jubilee tradition back to celebrations every 50 years. Thanks also to the Pope's canonisation of the great Franciscan preacher, St Bernardine of Siena, the number of pilgrims to Rome increased dramatically.



1449年1月19日，教宗尼各老五世頒布《無限無量Immensa et Innumerabilia》詔書，宣布1450禧年，並改為每50年慶祝禧年。

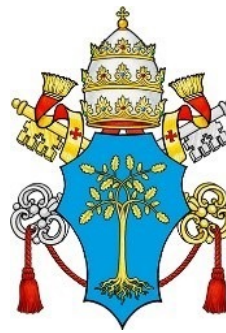
教宗宣布著名宣道者聖巴爾納定St Bernardine of Siena為聖人，使當年羅馬朝聖者大增。

Beginning Pontificate	6,19.III.1447
End Pontificate	24.III.1455
Secular Name	Tommaso Parentucelli
Birth	Sarzana



Beginning Pontificate	30.VIII, 16.IX.1464
End Pontificate	26.VII.1471
Secular Name	Pietro Barbo
Birth	Venice

1470年4月19日，教宗保祿二世頒布《不可言喻的上智Ineffabilis Providentia》詔書，宣布1475禧年，並指示禧年朝聖應包括朝拜聖伯多祿大殿、聖保祿大殿、拉特朗大殿及聖母大殿，且繼1475禧年，每25年為禧年。



Beginning Pontificate	1,9,25.VIII.1471
End Pontificate	12.VIII.1484
Secular Name	Francesco della Rovere
Birth	Celle (Savona)

保祿二世去世後，教宗西斯篤四世在1473年8月29日，頒布《猶如勤奮的工作者Quemadmodum operosi》詔書，確認1475禧年。

On 19 April 1470, the Bull *Ineffabilis Providentia*, expressly established that the Jubilee pilgrimage should include visits to the basilicas of St. Peter's, St. Paul's, St. John Lateran, and St. Mary Major, and stated that from **1475** onwards, jubilees should be celebrated every 25 years at the behest of Pope **Paul II**.

With the Bull of 29 August 1473 *Quemadmodum operosi*, **Sixtus IV** confirmed the Jubilee proclaimed earlier by Paul II, who had in the meantime died.

為煉靈頒賜大赦

1476年，教宗西斯篤四世首次為煉獄靈魂頒賜全大赦。

1498年4月12日，教宗亞歷山大六世頒布《羅馬教宗慣於Consueverunt Romani Pontifices》詔書，宣布**1500禧年**，中止了該年的所有其他大赦；1499年3月28日《在多種操勞中Inter multiplices》詔書加以確認。1499年12月20日《誰是永恆牧者Pastores Aeterni Qui》詔書，指示只有聖伯多祿大殿聽告解的司鐸才有赦免罪過的權力。是年教宗確立開啟及關閉聖門的繁複儀式：明確引用若10:9「我就是門，誰若經過我進來，必得安全」。自始，以開啟聖門的傳統標誌禧年開始。且指示羅馬其他三座大殿也設禧年聖門，禧年以外則以磚封閉聖門。聖伯多祿大殿聖門只可由時任教宗開啟，其他三座大殿聖門則可由教宗委派的代表開啟。禧年期間，聖門日夜常開，由四位神職人員輪班看守。

1515年，教宗良十世透過神聖羅馬皇帝查里五世，為參與修建芬蘭堤壩的信友，頒賜全大赦。

1516年12月19日，同一位教宗良十世，在拉特朗大公會議第十一期會議期間，頒布《永恆牧者Bulla Pastor aeternus gregem》詔書⁷，嘗試一籃子申明有關大赦、煉獄的正確道理。

1517年，同一位教宗良十世，向資助十字軍的法王方濟一世頒賜大赦。

⁷ 《天主教會訓導文獻》1447-1449

A special effort was made to mark the Jubilee Year of 1500, given the extra significance of the turning of the new century. On 12 April 1498, the Bull *Consueverunt Romani Pontifices* suspended all further indulgences for that year, and this was later confirmed by the Bull *Inter multiplices* of 28 March 1499. The Bull of 20 December 1499, *Pastores Aeterni Qui*, established that only the penitentiaries of St. Peter's Basilica were granted the faculty to absolve sins. In this year **Alexander VI** definitively established the complex ceremony of the opening and closing of Holy Years, which until then had not followed any specific liturgical rites. The Pope wanted the beginning to be marked by an event with a powerful impact and he thus implemented the tradition of the opening of a Holy Door. This ceremony is an explicit reference to the words of St John's Gospel: "I am the door. Whoever passes through me will be saved." Alexander VI also ordered that the custom of setting aside a door for Holy Year pilgrims should be extended to the other three Patriarchal Basilicas, with the understanding that such doors should be bricked up for the rest of the time. The opening of St Peter's Holy Door was only to be carried out by the reigning Pontiff, while the doors of the other three Basilicas were to be unsealed by his legates. The Holy Doors were to remain open night and day, guarded by four clerics in turn throughout the Jubilee year.



Beginning Pontificate	11,26.VIII.1492
End Pontificate	18.VIII.1503
Secular Name	Rodrigo de Borja
Birth	Játiva (Valencia)

跨世紀的1500禧年備受關注。

1498年4月12日，教宗亞歷山大六世頒布《羅馬教宗慣於*Consueverunt Romani Pontifices*》詔書，宣布1500禧年，中止了該年的所有其他大赦；1499年3月28日《在多種操勞中*Inter multiplices*》詔書加以確認。1499年12月20日《誰是永恆牧者*Pastores Aeterni Qui*》詔書，指示只有聖伯多祿大殿聽告解的司鐸才有赦免罪過的權力。

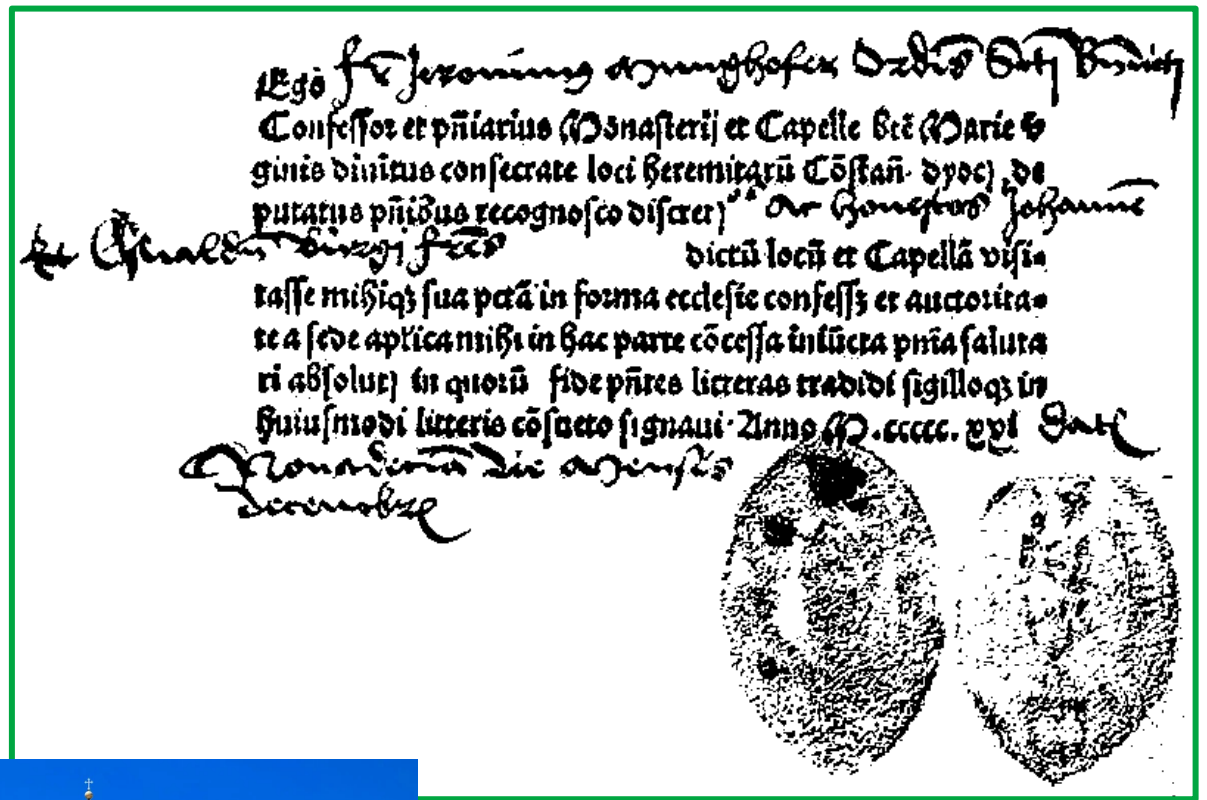
是年教宗確立開啟及關閉聖門的繁複儀式：明確引用若10:9「我就是門，誰若經過我進來，必得安全」。自始，以開啟聖門的傳統標誌禧年開始。且指示羅馬其他三座大殿也設禧年聖門，禧年以外則以磚將其封閉。聖伯多祿大殿聖門只可由時任教宗開啟，其他三座大殿聖門則可由教宗委派的代表開啟。禧年期間，聖門日夜常開，由4位神職人員輪班看守。

教宗良十世（1513-1521年）派人各處募款籌建聖伯多祿大殿，包括頒賜全大赦予捐獻金錢的信友。

道明會士若望·特次勒（Johann Tetzel，1465-1519年）到神聖羅馬帝國宣傳全大赦，甚至扭曲說成：「銀幣叮噹落進箱底，靈魂雀躍跳出煉獄」。

1517年，有關大赦（贖罪券）的流弊觸發奧思定會士馬丁路德神父的挑戰，成為宗教改革的導火線。

1551-1563特倫多大公會會議曾討論禁止「以金錢換買大赦」。1567年，教宗比約五世廢除所有涉及金錢奉獻的各類大赦，以免信友誤以為天堂可以金錢購買。



1521年發出的全大赦證明書



https://en.wikipedia.org/wiki/St._Peter%27s_Basilica

https://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E5%A4%A7%E8%B5%A6_%28%E5%9F%BA%E7%9D%A3%E6%95%99%29



觀賞：同道共賞：我們一起欣賞教會的祈禱和經文
道賞：道理同賞：共同欣賞教會禧文和經文的道理

聖道：
第廿九屆第十九主日四年
<https://www.youtube.com/watch?v=K11gafuAUE&t=1s>

導賞《禮儀憲章》
第七章
論聖教藝術及敬禮用具

聖堂建築及設計的發展
(五) 文藝復興



馬丁路德挑戰大赦

1517年，同一位教宗良十世，募款重修羅馬聖伯多祿大殿期間，大赦（贖罪券）的流弊激發奧思定會士馬丁路德，在10月31日把「95條命題」⁸釘在威登堡教堂大門前，邀請討論。其中，馬丁路德一方面認為「贖罪券的寶藏自然是最討人喜歡的，因為它使在後的成為在前的」（64），以及「若有人否認教皇贖罪券的效力，他應該受咒詛」（71）。同時，他質疑「教皇除憑自己的權柄或憑教條所科的懲罰以外，既無意也無權免除任何懲罰」（5），而且「教會的真寶藏乃是上帝榮耀和恩典的神聖福音」（62）。結果，**1521年1月3日**，教宗良十世以《宜乎羅馬教宗Decet Rom. Pontificem》詔書，絕罰馬丁路德。自此，掀起宗教改革。

⁸ <https://cdn-news.org/News.aspx?EntityID=News&PK=0000000000652e59c391b226ebe2004a82e47ffa7aa74b4e>

馬丁路德



1517 奧思定會士馬丁路德 神父（1483-1546）列舉「95條命題」挑戰大赦

1521 教宗良十世絕罰馬丁路德。

1525 馬丁路德與卡塔琳娜·馮·博拉(修女)結婚。

<https://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E9%A6%AC%E4%B8%81%C2%B7%E8%B7%AF%E5%BE%B7%E5%A9%9A%E5%A7%BB%E5%92%8C%E5%AE%B6%E5%BA%AD>

1524年12月17日，教宗格來孟七世頒布《焦慮之中
Inter Sollucitudines》詔書，宣布1525禧年。

1550年2月24日，教宗保祿三世頒布《如果羊群的
牧者Si pastores ovium》詔書，宣布1550禧年。繼任
教宗儒略三世當選後數日，隨即開啟聖門。他又宣
布1551年5月重開特倫多大公會議。

1525



Beginning Pontificate	19,26.XI.1523
End Pontificate	25.IX.1534
Secular Name	Giulio de' Medici
Birth	Florence

The Bull of proclamation, *Inter Sollucitudines*, issued by **Clement VII**, was published on 17 December 1524.

1524年12月17日，教宗克來孟七世頒布《焦慮之中Inter Sollucitudines》詔書，宣布1525禧年。



A few days after his election, Pope **Julius III** opened the Holy Year promulgated by his predecessor Paul III, with the issuing of the Bull *Si pastores ovium*, dated 24 February 1550. He also announced the resumption of the Council of Trent for May of the following year.

Beginning Pontificate	13.X, 3.XI.1534
End Pontificate	10.XI.1549
Secular Name	Alessandro Farnese
Birth	Canino (Viterbo)

1550年2月24日，教宗保祿三世頒布《如果羊群的牧者*Si pastores ovium*》詔書，宣布1550禧年。



Beginning Pontificate	7,22.II.1550
End Pontificate	23.III.1555
Secular Name	Giovanni Maria Ciocchi del Monte
Birth	Rome

繼任教宗儒略三世當選後數日，隨即開啟聖門。他又宣布1551年5月重開特倫多大公會議。

1551-1563年特倫多大公會議關於大赦的典章

確立臨終大赦：「天主的教會非常慈悲；為避免罪人遭受淪亡危機，教會常遵照前例：在罪人臨終關頭，就沒有任何保留罪赦的限止；因此，任何司鐸，能夠赦免任何罪人所犯的任何罪孽，及其所受自教會方面的任何懲罰。」⁹

補贖是懺悔聖事的一部分……聖經與聖傳可供佐證。

補贖罪罰的善工，強而有力地呼召罪人脫離罪惡……使他們加倍謹慎儆醒……消除罪惡的遺毒，以各種德行來根除過去因罪惡生活所養成的惡習……真心悔罪行動的補贖，求得天主免去將臨的懲罰……當我們忍苦，做補贖，以補贖罪愆的時候，我們就效法了基督耶穌，因為他曾為我們的罪做了補贖……我們之所以夠資格做補贖，以補贖罪過，也是由於基督的緣故……因做補贖而獲得最確切的保證，因為我們既與基督一同受苦，那我們必將與基督，同受光榮。

……人無可誇耀；我們所有的誇耀，全在於基督，因為我們在他內生活，在他內行善立功，在他內做補贖，結出相稱的悔改果子。

為此，天主的司鐸們，應按心神與機智所建議的，依照罪孽的性質以及悔罪人的能力，吩咐他們做有益的、適當的補贖……司鐸所命做的補贖，不僅是為維護新生，補救軟弱，也該為賠補、懲罰罪人過去的罪行……

天主的仁慈慷慨，如此偉大，竟使我們在天主父前，藉著基督能夠補贖前罪……只要我們安心去忍受，還可以特別增加我們對天主的愛情。¹⁰

⁹ 《天主教會訓導文獻選集》1688

¹⁰ 《天主教會訓導文獻選集》1689-1693

1562年《羅馬禮典》赦罪儀式¹¹

神父聽完告解，先罰補贖，待告罪者接受以後，即誦念：願全能天主哀憐你，並寬赦你的罪，引領你到達永生。啊們。

於是將右手向告罪者舉着，念：願全能仁慈的主，寬恕、解除、並赦免你的罪，啊們。望吾主耶穌基督赦免你：我也以他的權力，盡我所能，並按你的需要，解除你一切棄絕罪、（免職罰）、與禁止罰的桎梏。於是我赦免你的罪，因父、及子✠、及聖神之名。啊們。

¹¹ 《聖教禮典》，台灣光啟出版社，1965年，63-64頁

1973年前使用的羅馬禮赦罪經

聖教禮典

法定譯本

一九六四年四月七、八日臺港澳主教會議、遵照禮儀憲章所定的原則，決定聖洗、堅振、婚姻、病人傅油、四件聖事用中文。

一九六五年二月九日主教會議決定自三月七日起，聖事、以及祝福經文，可用中文，但須根據本禮典所載經文。

光臨出版社發行

八、赦罪儀式

63*

八 赦罪儀式

1. 神父聽完告解，先罰補贖，待告罪者接受以後，即誦念：

願全能天主哀憐你，並寬赦你的罪，引領你到達永生。啊們。

2. 於是將右手向告罪者舉着，念：

願全能仁慈的主，寬恕、解除、並赦免你的罪。啊們。

望吾主耶穌基督赦免你：我也以祂的權力，盡我所能，並按你的需要，解除你一切棄絕罰、（免職罰）、與禁止罰的桎梏。

於是我赦免你的罪，因父、及子✠、及聖神之名。啊們。

Absolutionis forma communis

63

CAPUT VIII

ABSOLUTIONIS FORMA COMMUNIS

Cum Sacerdos pœnitentem absolvere velit, injuncta ei prius, et ab eo acceptata, salutari pœnitentia, primo dicit:

Misereatur tui omnipotens Deus, et, dimissis peccatis tuis, perducat te ad vitam æternam. Amen.

2. Deinde dextera versus pœnitentem elevata, dicit:

Indulgentiam, absolutionem, et remissionem peccatorum tuorum tribuat tibi omnipotens et misericors Dominus. Amen.

Dominus noster Jesus Christus te absolvat: et ego auctoritate ipsius te absolvo ab omni vinculo excommunicationis, suspensionis, et interdicti, in quantum possum, et tu indiges. Deinde ego te absolvo a peccatis tuis, in nó-

1566年教宗比約五世編訂的《特倫多大公會議教理》，詳述懺悔聖事，見《要理問答》241-273，綜合懺悔聖事的步驟：1.省察，2.痛悔，3.定改，4.告明，5.補贖，274-275提及大赦。

241 問 告解有幾條要緊的規矩？

答 要緊的有五：一、省察，二、痛悔，三、定改，四、告明，五、補贖。

1983

省 察

242 問 省察是什麼？

答 用心考察自己，或從領洗以來，或從上次妥當告解以來，所犯過的諸罪。

243 問 省察的工夫該怎麼做？

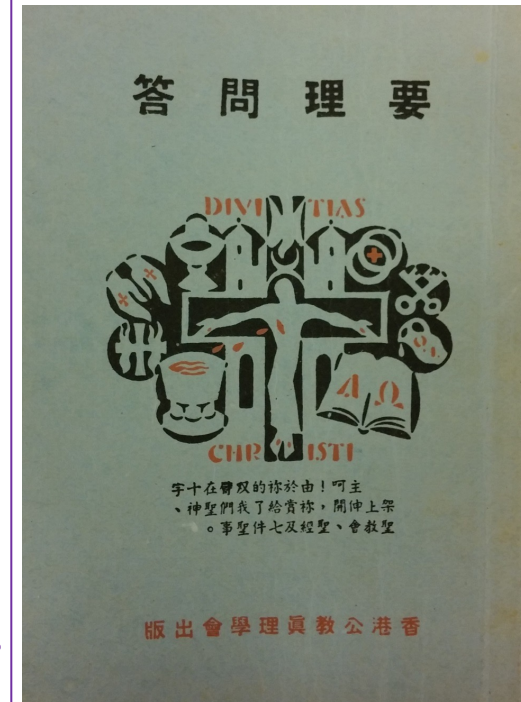
答 第一、該跪求天主，開明我的心，好認我的罪；第二、該盡我的明悟，按著天主的十誡，聖教的規矩，七罪宗，並自己的本分，一一省察：所思、所願、所言、所缺、逆天主，傷別人，害自己的諸罪。

244 問 每一條罪上，該省察什麼？

答 該查明各大罪的次數，並改變罪類及加重罪過的光景。

245 問 為什麼省察罪要這樣用心？

答 因為這是有關我升天堂或下地獄的事情，所以不得不十分用心。



1924年上海中國主教會議制定，參照1566年《羅馬教理》及聖白敏St. Robert Bellarmine (1542-1621年)《要理問答》；1934年出版並通行全國；香港於1936年推行⁴⁷

痛悔

246 問 痛悔是什麼？

答 心裡難過，悔恨自己的罪，因為得罪了天主。（路15:17-24）

247 問 痛悔要緊不要緊？

答 十分要緊：凡開了明悟的人，不發痛悔，不得罪之赦。（則18:21-23；路13:5；宗2:38）

248 問 在什麼時候該發痛悔？

答 一在省察以後，告解以前；二在告完了罪，神父臨念赦罪經的時候，還可以再發痛悔。

249 問 痛悔有真的，有假的，怎麼分得出來？

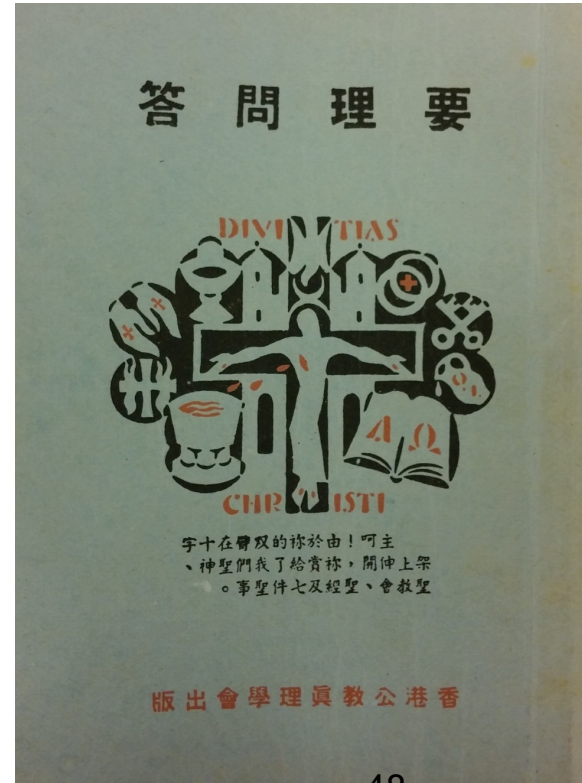
答 真的痛悔必須是從心裡來的，至大無比的，無一罪不恨的，超越本性的。（詠51(50):11, 12, 19）

250 問 怎麼能發真心痛悔？

答 先該懇求天主賜佑，又該自己的勉勵，想罪過的凶惡，地獄的永苦，吾主耶穌的苦難聖死，天主的無窮美善，因此惱恨自己的罪。

251 問 只有小罪，恐怕難發真心痛悔，可以做什麼？

答 可以在告明後，把從前告過的大罪，再告一二條。



252 問 痛悔有幾條？

答 有上等下等兩樣痛悔。

253 問 什麼是上等痛悔？

答 上等痛悔，是從愛天主發出來的，就是惱恨罪，因為得罪了萬萬美善，無窮可愛的天主。（詠51(50)）

254 問 什麼是下等痛悔？

答 我惱恨我的罪，是因為怕天主罰我下地獄，不許我升天堂；或是因為我的罪在天主臺前，實屬醜陋不堪，皆是下等的痛悔。

255 問 上等的痛悔發了什麼效驗？

答 若發了上等痛悔，雖然不得告解，天主也赦罪，但該含有情願行告解我意思。（箴8:17；路7:47；若14:23）

256 問 下等痛悔有什麼效驗？

答 下等痛悔使人因領洗、告解聖事，也能得赦罪的恩典。

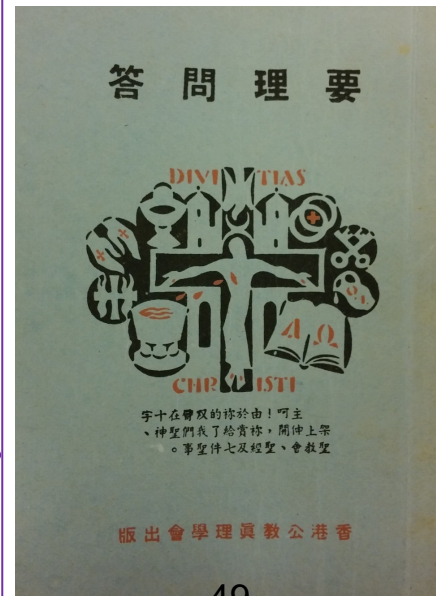
257 問 什麼時候發上等痛悔？

答 凡有死的危險，帶著大罪又不得告解時，就該發上等痛悔，纔救得靈魂。

258 問 為妥當告解，下等痛悔也穀了麼？

答 下等痛悔也穀了，但勉勵發上等痛悔更好。

1983



定 改

259 問 定改是什麼？

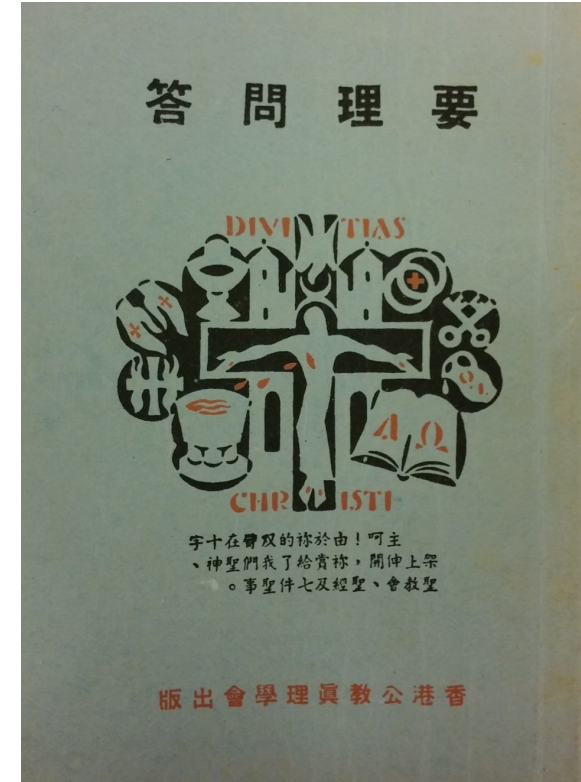
答 立定志向，從今以後，寧死再不犯罪，並要努力躲避犯罪的近機會。（德21:1-2；若8:11）

260 問 痛悔定改分得開麼？

答 不得分開：有真心痛悔，必有真心定改；沒有真心定改，也算不得真心痛悔。

261 問 怎麼知道定改是真的假的？

答 如果將人、地、事物、引我犯罪的緣由，一概斷絕離開，這就是真定改的憑據；不然，就是假定改。



告 明

262 問 什麼是告明？

答 把省察出來的罪，一一在神父跟前，告說明白。（宗19:17-18）

1983

263 問 告明有什麼要點？

答 要完全、要老實、要清楚。

264 問 大罪的次數，也該說麼？

答 不單大罪的次數，就是改變罪類或加重罪過的光景，也都該說明。

265 問 若記不清大罪的次數，該怎麼樣？

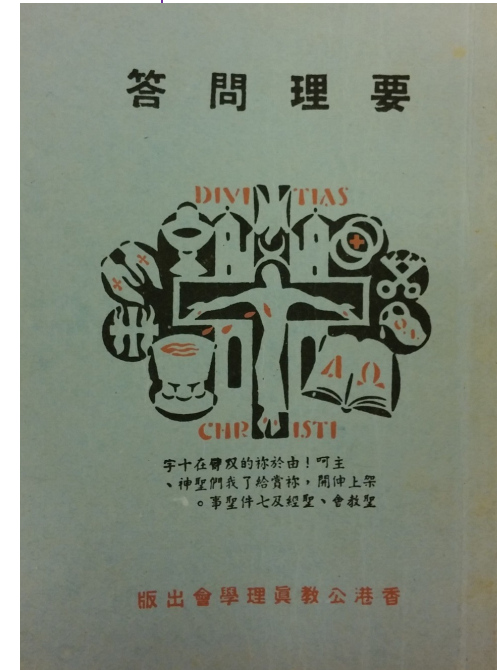
答 該說：大約有幾次。

266 問 告明的時候，無意忘下了大罪，該做什麼？

答 忘了的大罪，雖然同告過的罪一齊都赦了，但若想起來，下次還該補告。

267 問 告解的時候，故意瞞下大罪，有什麼不好？

答 不單瞞下的罪不得赦，別的罪也不得赦，而且包一個冒告解、褻聖的大罪。



補 贖

268 問 補贖是什麼？

答 是在告解的時候，神父按罪的輕重，所罰的神工。

269 問 神父為什麼罰補贖？

答 一、為補贖我們的罪；二、為相幫我們改過遷善。

270 問 神父罰的補贖，必定該做麼？

答 必定該做：若能做而不做，必有罪。

271 問 天主赦罪，不連罪罰一齊赦麼？

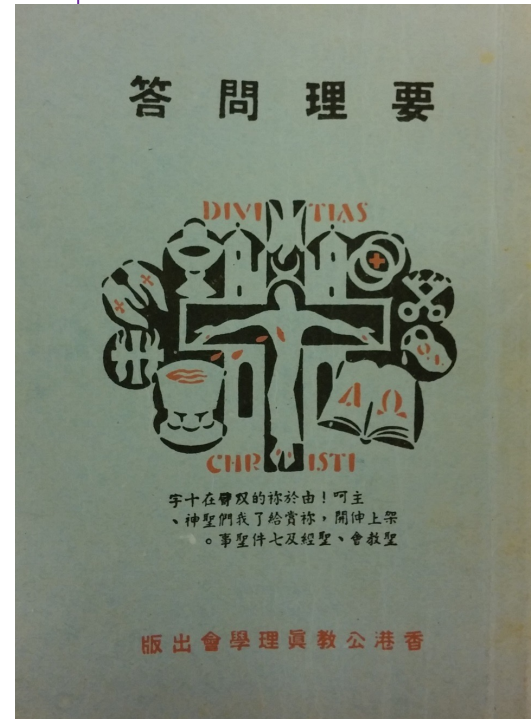
答 除了領洗以外，平常單赦罪的永罰，不全赦罪的暫罰。（岳2:12）

272 問 什麼是罪的暫罰？

答 就是在世上或在煉獄裡當做的補贖。

273 問 能有法子，可免我應做的補贖麼？

答 有：一是每辦告解，發上等痛悔；一是常發愛天主的心情；一是真心愛仇人；一是專心得大赦。



1983

大 赦

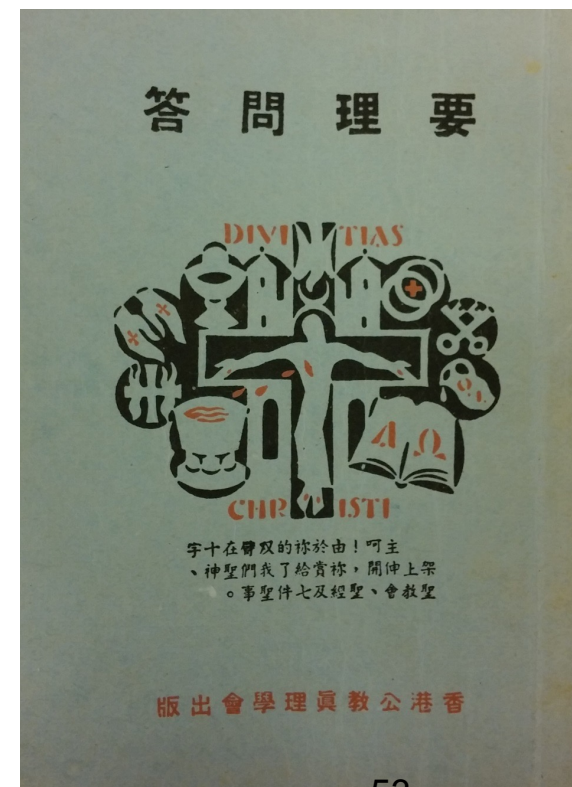
274 問 什麼是大赦？

答 就是聖教會用耶穌及諸聖人的功勞，在告解以外寬免罪的暫罰。

275 問 要得大赦該做什麼？

答 該有得大赦的意思，又該履行頒大赦者所指定的善工。

1983



1567年，教宗比約五世又廢除了所有涉及金錢奉獻的各類大赦，以免信友誤以為天堂可以金錢購買。

宗教改革浪潮下，教宗額我略十三世在1574年5月10日頒布《上主及救贖主 Dominus ac Redemptor》詔書，宣布1575禧年。教宗銳意趁禧年的良機，按特倫多大公會（1545-1563年）的決定，更新公教信仰及刷新教會在現代世界的角色。教會視虔誠生活應結合事奉天主、善盡人生責任，及服務鄰人。教宗取消禧年的嘉年華會，改為設立接待朝聖者的醫院，交聖斐理伯內利照管。

1575



Beginning Pontificate	13,25.V.1572
End Pontificate	10.IV.1585
Secular Name	Ugo Boncompagni
Birth	Bologna

宗教改革浪潮下，教宗額我略十三世在1574年5月10日頒布《上主及救贖主Dominus ac Redemptor》詔書，宣布1575禧年。

教宗銳意趁禧年的良機，按特倫多大公會議（1545-1563年）的決定，更新公教信仰及刷新教會在現代世界的角色。教會視虔誠生活應結合事奉天主、善盡人生責任，及服務鄰人。教宗取消禧年的嘉年華會，改為設立接待朝聖者的醫院，交聖斐理伯內利照管。

禧年朝聖者近40萬，而當時羅馬市人口僅8萬。

1552年方濟各沙勿略卒於中國上川島，同年利瑪竇出生。

1582年，利瑪竇登陸澳門。

The Jubilee of 1575 was announced on 10 May 1574 with the Bull *Dominus ac Redemptor*. Celebrated after the turmoil of the Protestant reformation, it was an excellent opportunity for **Gregory XIII** to renew Catholicism in accordance with the decisions of the Council of Trent. This Holy Year gave the Pope the opportunity to highlight the renewed role of the Church in the modern world. The Church's model of a devout life combined the service of God with the fulfilment of the duties of one's own state in life and service of one's neighbour. He cancelled the budget which had been set aside for the carnival celebrations that year, reallocating the money to the establishment of a Pilgrims' Hospital under the care of Philip Neri. The total number of pilgrims for the Holy Year of 1575 was estimated by the authorities to be around 400,000 people—a significant total given that the city of Rome only had a population of about 80,000 at the time.

1599年5月19日，教宗格來孟八世頒布《平息上主義怒之年**Annus Domini Placabilis**》詔書，宣布**1600禧年**。禧年期間，教宗樹立善表：在聖周親自聽告解，攀「聖階」，接待赴羅馬朝聖者進膳，及每日與十二位城中窮人共餐。樞機們也仿效教宗，放棄戴紅禮帽，以示懺悔。群眾蜂擁響應教宗的禧年善工。例如：羅馬的猶太團體也送贈500幅牀氈給朝聖者。

1624年4月29日，教宗烏爾班八世頒布《萬民請拍鼓掌**Omnes Gentes**》詔書，宣布**1625禧年**。1625年1月28日，教宗再頒布《宗座的掛慮**Pontificia sollicitudo**》詔書，頒賜禧年大赦給未能到羅馬朝聖的人，以及囚友和病人。1月30日，教宗頒布《如同父親照顧主的羊群**Paterna dominici gregis cura**》通諭，指示：因瘟疫流行，為策安全，朝聖者可朝拜提伯河西聖母大殿**S. Maria Trastevere**取代城外聖保祿大殿。再者，教宗又頒令，按傳統朝拜羅馬七座聖殿，可以其中三座：人民聖母堂、提伯河西聖母大殿，及聖老楞佐堂，取代城外的聖塞巴斯弟盎大殿、聖保祿大殿，及城外聖老楞佐大殿。

1649年5月4日，教宗依諾森十世頒布《臨近了，天主之子**Appropinquat Dilectissimi Filii**》詔書，宣布**1650禧年**。教宗委托著名建築師博羅彌尼**Borromini**復修拉特朗大殿，成為禧年的亮點。



Beginning Pontificate	30.I.9.II.1592
End Pontificate	3.III.1605
Secular Name	Ippolito Aldobrandini
Birth	Fano

1599年5月19日，教宗克來孟八世頒布《平息上主義怒之年Annus Domini Placabilis》詔書，宣布1600禧年。

禧年期間，教宗樹立善表：在聖周親自聽告解，攀「聖階」，接待赴羅馬朝聖者進膳，及每日與12位城中窮人共餐。樞機們也仿效教宗，放棄戴紅禮帽，以示懺悔。群眾蜂擁響應教宗的禧年善工。例如：羅馬的猶太團體也送贈500幅牀氈給朝聖者。

1600年12月31日，超過8萬人參加開啟聖門儀式。禧年期間，羅馬接待數百萬朝聖者。



「聖階」 Scala Sancta

1601年1月4日，利瑪竇入京

On 29 April 1624, with the Bull *Omnes Gentes*, **Urban VIII** proclaimed the Jubilee of 1625. On 28 January 1625 he extended the Jubilee indulgence to those who were unable to travel to Rome, as well as to prisoners and the sick (Bull *Pontificia sollicitudo*). On 30 January, with the papal encyclical *Paterna dominici gregis cura*, given the danger of the plague that was threatening Rome, the traditional visit to the Basilica of St Paul was dispensed with for safety reasons to be replaced with a visit to the more central church of Santa Maria in Trastevere. Additionally, he decreed that for the traditional pilgrimage to the seven Churches of Rome, three churches inside the walls (Santa Maria del Popolo, Santa Maria in Trastevere and San Lorenzo in Lucina) could be substituted for those outside the city walls (San Sebastiano, San Paolo and San Lorenzo). About half a million pilgrims came to Rome that year.



Beginning Pontificate	6.VIII, 29.IX.1623
End Pontificate	29.VII.1644
Secular Name	Maffeo Barberini
Birth	Florence

1624年4月29日，教宗烏爾班八世頒布《萬民請拍鼓掌Omnes Gentes》詔書，宣布1625禧年。

1625年1月28日，教宗再頒布《宗座的掛慮Pontificia sollicitudo》詔書，頒賜禧年大赦給未能到羅馬朝聖的人，以及囚友和病人。

1月30日，教宗頒布《如同父親照顧主的羊群 Paterna dominici gregis cura》通諭，指示：因瘟疫流行，為策安全，朝聖者可朝拜提伯河西聖母大殿S. Maria Trastevere取代城外聖保祿大殿。再者，教宗又頒令，按傳統朝拜羅馬7座聖殿，可以其中三座（人民聖母堂、提伯河西聖母大殿，及聖老楞佐堂）取代城外的聖塞巴斯弟盎大殿、聖保祿大殿，及城外聖老楞佐大殿。

該禧年共有50萬朝聖者拜訪羅馬。

明熹宗天啟三年（1623年），「大秦景教流行中國碑」在西安出土⁵⁸⁰

To mark this Holy Year, proclaimed by the bull *Appropinquat Dilectissimi Filii* of 4 May 1649, **Innocent X** had the basilica of St. John Lateran restored by the famous architect Borromini. A novelty was introduced for this Jubilee: the Jubilee indulgence was extended to the Belgian provinces and the West Indies thanks to the Bull *Salvator et Dominus* of 8 and 12 January 1654. About 700,000 pilgrims arrived in Rome, mainly from the areas around the city. Numerous Protestants also converted to Catholicism during the year.



Beginning Pontificate	15.IX,4.X.1644
End Pontificate	7.I.1655
Secular Name	Giovanni Battista Pamphili
Birth	Rome

1649年5月4日，教宗依諾森十世頒布《臨近了，天主之子Appropinquat Dilectissimi Filii》詔書，宣布1650禧年。

教宗委托著名建築師博羅彌尼Borromini復修拉特朗大殿，成為禧年的亮點。

1654年1月8及12日，教宗又頒布《Salvator et Dominus》詔書，將禧年大赦分施予比利時的省份和西印度群島。

70萬朝聖者拜訪羅馬，主要是來自羅馬周邊地區。年中不少改革宗信徒歸依公教。

1669年，教宗格來孟九世設立「大赦及聖髑部」（Congregation of Indulgences and Relics）專責大赦事宜。

1674年4月16日，教宗格來孟十世頒布《向宗座勸諭的指導Ad Apostolicae Vocis Oraculum》詔書，宣布**1675禧年**。是年重新奉獻羅馬鬥獸場，並收回1671年在此舉行鬥牛的特准。是年瑞典皇后克麗斯定娜Queen Christina of Sweden的朝聖最為觸目。她於1655年放棄王位，歸依公教，遷居羅馬入住Palazzo Farnese。

1699年5月18日，教宗依諾森十二世頒布《世代的君主Regi Saeculorum》詔書，宣布**1700禧年**。由於教宗身體抱恙，未能親自主持禧年開幕。該年復活主日，他雖病重，仍在露台祝福峰湧齊集的朝聖者，隨後在9月27日逝世。繼任教宗格來孟十一世於1700年11月當選。他主持禧年閉幕禮。這是首次由一位教宗開啟禧年，另一位結束同一禧年。

1724年6月26日，教宗本篤十三世頒布《救主及我們的上主Redemptor et Dominus Noster》詔書，宣布**1725禧年**。是年教宗本人經常以身作則，謙卑出行，親往羅馬各聖殿朝聖並履行善工，祈求大赦。1725年4月15日，教宗在拉特朗大殿召開羅馬教省主教會議，議決共32冊之多。

During this Holy Year, proclaimed by **Clement X** with the bull *Ad Apostolicae Vocis Oraculum* of 16 April 1674, the Colosseum was reconsecrated, and the permission granted in 1671 to hold bull fights there was rescinded. One of the most prominent pilgrims was Queen Christina of Sweden, who had abdicated her throne in 1655, converted to Catholicism, and moved to Rome to take up residence at the Palazzo Farnese. About one and a half million pilgrims came to Rome this year.



Beginning Pontificate	29.IV, 11.V.1670
End Pontificate	22.VII.1676
Secular Name	Emilio Altieri
Birth	Rome

1674年4月16日，教宗克來孟十世頒布《向宗座勸諭的指導Ad Apostolicae Vocis Oraculum》詔書，宣布1675禧年。

重新奉獻羅馬鬥獸場，並收回1671年在此舉行鬥牛的特准。

瑞典皇后克麗斯定娜Queen Christina of Sweden的朝聖最為觸目。她於1655年放棄王位，歸依公教，遷居羅馬入住Palazzo Farnese。

這年有150萬朝聖者拜訪羅馬。

This Jubilee was proclaimed by **Innocent XII** on 18 May 1699, with the Bull *Regi Saeculorum*. At the opening the Pope, due to his precarious state of health, was unable to preside personally. On Easter Sunday of that year, however, despite being seriously ill, he imparted the solemn blessing from the balcony of the Quirinale on account of the large number of pilgrims who had gathered there. He died shortly afterwards on 27 September 1700 without being able to conclude the year. The conclusion of the Jubilee year was presided over by **Clement XI** (elected Pope in November 1700). It was the first time that the Holy Door had been opened by one Pope and then closed by another. The influx of pilgrims in the city was such that some writers of the time compared Rome to Paris in terms of visitor numbers.



Beginning Pontificate	12,15.VII.1691
End Pontificate	27.IX.1700
Secular Name	Antonio Pignatelli
Birth	Spinazzola

1699年5月18日，教宗依諾森十二世頒布《世代的君主Regi Saeculorum》詔書，宣布1700禧年。

由於教宗身體抱恙，未能親自主持禧年開幕。該年復活主日，他雖病重，仍在露台祝福峰湧齊集的朝聖者，隨後在9月27日逝世。



Beginning Pontificate	23,30.XI, 8.XII.1700
End Pontificate	19.III.1721
Secular Name	Giovanni Francesco Albani
Birth	Urbino

繼任教宗格來孟十一世於1700年11月當選。他主持禧年閉幕禮。

這是首次由一位教宗開啟禧年，另一位結束同一禧年。

是年羅馬的朝聖者人數媲美巴黎的遊客數目。

During the Holy Year of 1725, proclaimed with the Bull *Redemptor et Dominus Noster* of 26 June 1724, Pope **Benedict XIII** regularly visited the Roman basilicas himself, travelling in modest carriages and taking part in the various practices required to obtain the indulgences. On 15 April 1725, he inaugurated the Roman Synod in St John Lateran's Basilica, whose deliberations ran to 32 volumes. During this year the steps at Piazza di Spagna (the Spanish Steps) were opened to connect the square with the Church of Santissima Trinità dei Monti (Holy Trinity of the Mountains).



Beginning Pontificate	29.V, 4.VI.1724
End Pontificate	21.II.1730
Secular Name	Pietro Francesco (Vincenzo Maria) Orsini
Birth	Gravina

1724年6月26日，教宗本篤十三世頒布《救主及我們的上主 Redemptor et Dominus Noster》詔書，宣布1725禧年。

教宗本人經常以身作則，謙卑出行，親往羅馬各聖殿朝聖並履行善工，祈求大赦。

1725年4月15日，教宗在拉特朗大殿召開羅馬教省主教會議，議決共32冊之多。

1749年5月5日，教宗本篤十四世頒布《離棄上主者Peregrinantes a Domino》詔書，宣布**1750禧年**。是年朝聖者包括多位使節以及遠自西印度群島、埃及、亞美尼亞的團體。當時羅馬的慈善及醫療組織不得不租用皇宮地方接待大量朝聖者。聖伯多祿大殿圓頂及貝尼尼的柱廊首次點亮成千上萬朝聖者的火炬。全羅馬城豎立了**3000**多個十字架。聖周五，教宗在羅馬鬥獸場主持拜苦路，奉獻這地標劇場以紀念早期基督徒殉道者。

1774年4月30日，教宗克萊孟十四世頒布《我們救恩的施作者Salutis Nostrae Auctor》詔書，宣布**1775禧年**，但他在9月22日逝世。由於教宗出缺，未能在聖誕前夕開始禧年。繼任教宗比約六世於1775年2月15日當選，隨即在2月26日開啟禧年。

1825年5月24日，教宗良十二世頒布《世紀的開始 Quod Hoc Ineunte》詔書，宣布**1825禧年**。教宗抱病仍設法藉禧年集合教會之力連繫基督子民，以抵抗世俗謬誤和信仰危機。由於城外聖保祿大殿在1823年毀於火災，教宗以提伯河西聖母大殿取代作為朝聖大殿。

On 5 May 1749, the Holy Year 1750 was proclaimed with the Bull *Peregrinantes a Domino*. Records from the time state that more than a million pilgrims flocked to Rome, including several ambassadors, and groups from as far afield as the West Indies, Egypt and Armenia. The influx was so large that Roman charitable and hospital institutions were forced to rent royal palaces to cope with the number of pilgrims. For the first time, St. Peter's dome and Bernini's Colonnade were illuminated by thousands of flaming torches. 3000 crosses were built all over the city. Pope **Benedict XIV** also instituted the Good Friday *Via Crucis* at the Colosseum, thus consecrating the iconic amphitheatre as a sacred space set aside to honour the memory of the martyrdom of the early Christians.



Beginning Pontificate	17,22.VIII.1740
End Pontificate	3.V.1758
Secular Name	Prospero Lambertini
Birth	Bologna

1749年5月5日，教宗本篤十四世頒布《離棄上主者 *Peregrinantes a Domino* 》詔書，宣布1750禧年。

共錄得超過過百萬朝聖者湧到羅馬，其中包括多位使節以及遠自西印度群島、埃及、亞美尼亞的團體。當時羅馬的慈善及醫療組織不得不租用皇宮地方接待大量朝聖者。

聖伯多祿大殿圓頂及貝尼尼的柱廊首次點亮成千上萬朝聖者的火炬。全羅馬城豎立了3000多個十字架。

聖周五，教宗在羅馬鬥獸場主持拜苦路，奉獻這地標劇場以紀念早期基督徒殉道者。

This Jubilee was proclaimed on 30 April 1774, with the Bull *Salutis Nostrae Auctor*, by Pope **Clement XIV**, but unfortunately on 22 September that year he died of natural causes.

Pius VI was elected Pope on 15 February 1775 and a few days later, on 26 February, he solemnly inaugurated the Holy Year, which could not be opened as usual on Christmas Eve because the Papal See was vacant.



Beginning Pontificate	19,28.V, 4.VI.1769
End Pontificate	22.IX.1774
Secular Name	Giovanni Vincenzo Antonio (Lorenzo) Ganganelli
Birth	Sant'Arcangelo di Ro

1774年4月30日，教宗格來孟十四世頒布《我們救恩的施作者*Salutis Nostrae Auctor*》詔書，宣布1775禧年，但可惜他在9月22日逝世。

由於教宗出缺，未能在聖誕前夕開始禧年。



Beginning Pontificate	15,22.II.1775
End Pontificate	29.VIII.1799
Secular Name	Giannangelo Braschi
Birth	Cesena

繼任教宗比約六世於1775年2月15日當選，隨即在2月26日開啟禧年。

1800

1825

1850

During the Jubilee of 1825, proclaimed on 24 May 1824 with the Bull *Quod Hoc Ineunte*, **Leo XII** did his utmost, despite his illness, to establish a closer bond between the Pope and the Christian people, through a programme that aimed to involve all the resources of the Church in the struggle against the errors that threatened the faith. More than 325,000 pilgrims from all over Europe came to Rome. Since the basilica of Saint Paul Outside the Walls (destroyed by fire in 1823) was unusable, the Pope substituted it with the basilica of Santa Maria in Trastevere, for the Jubilee visits of the faithful.



Beginning Pontificate	28.IX, 5.X.1823
End Pontificate	10.II.1829
Secular Name	Annibale della Genga
Birth	Monticelli di Genga (Fabriano)

1825年5月24日，教宗良十二世頒布《世紀的開始
Quod Hoc Ineunte》詔書，宣布1825禧年。

教宗抱病仍設法藉禧年集合教會之力連繫基督子民，
以抵抗世俗謬誤和信仰危機。

禧年期間，羅馬接待超過32.5萬來自歐洲的朝聖者。

由於城外聖保祿大殿在1823年毀於火災，教宗以提伯
河西聖母大殿取代作為朝聖大殿。

1840年7月25日大赦及聖髑部答覆¹²

問：在特恩祭台獻祭所得的大赦，是否應理解全大赦；若為某煉靈，則該煉靈立即脫離一切罪罰？還是該煉靈只按天主的仁慈而分配的大赦？

答：若按求大赦者的心意，以及按天國鑰匙神權的運用而言，則那在特恩祭台上所給予的大赦，應該是全大赦；若把該大赦讓予某煉靈，則某煉靈立即脫離一切罪罰；但若就效果的分配而言，則這應該是指該煉靈，按天主仁慈和善意的度量給予，以及該煉靈能夠接受的度量。由此理解，為亡者求大赦不等於由教會宣布赦罪，而是僅可算作為真心懺悔罪人（亡者）的祈禱。

1874年12月24日，教宗比約九世經過流徙後回到教宗國，頒布《**Gravibus Ecclesiae**》詔書，宣布**1875禧年**。由於意王維多厄瑪奴耳二世派兵佔領羅馬，**1875禧年**沒有舉行開啟及關閉聖門儀式。

1899年5月11日，教宗良十三世頒布《走向終點**Properante ad Exitum Saeculo**》詔書，宣布**1900禧年**，邀請普世共同慶祝。這是**1890年**意大利統一以來，意王首次在皇室講話中宣布禧年。教宗呼籲普世信友重振信德，好能面對雙重挑戰：基督徒生活現代化，以及現代生活基督化。意大利政府首次肩負接待朝聖者的重責。意大利境內的高山，北至**Piedmont**，南至西西里，都豎立了禧年紀念碑，向救主致敬。

After returning from exile and resuming the government of the Papal States, **Pius IX** was able to proclaim a Jubilee on 24 December 1874 with the Bull *Gravibus Ecclesiae*. The troops of King Victor Emmanuel II occupied Rome, however, and because of this it was not possible to hold the opening and closing ceremonies of the Holy Door.



Beginning Pontificate	16,21.VI.1846
End Pontificate	7.II.1878
Secular Name	Giovanni Maria Mastai Ferretti
Birth	Senigallia

1874年12月24日，教宗比約九世經過流徙後回到教宗國，頒布《*Gravibus Ecclesiae*》詔書，宣布1875禧年。

由於意王維多厄瑪奴耳二世派兵佔領羅馬，1875禧年沒有舉行開啟及關閉聖門儀式。

Properante ad Exitum Saeculo was the Bull with which, on 11 May 1899, **Leo XIII** proclaimed the universal Holy Year of 1900. For the first time since the unification of Italy, the King also announced the Jubilee in his 'Speech of the Crown'. The Pope sent out an appeal for a reawakening of faith in the Christian people throughout the world. The main intention was to meet the twin challenges of the modernisation of Christian life and the Christianisation of modern life. Responsibility for welcoming pilgrims fell for the first time to the Italian authorities. The mountains of Italy also reflected the Holy Year: monuments to commemorate the Jubilee were erected on peaks from Piedmont in the north to Sicily in the south to pay homage to the Redeemer.



Beginning Pontificate	20.II, 3.III.1878
End Pontificate	20.VII.1903
Secular Name	Vincenzo Gioacchino Pecci
Birth	Carpineto Romano
Website	http://w2.vatican.va/content/leo-xiii/en.html

1899年5月11日，教宗良十三世頒布《走向終點*Properante ad Exitum Saeculo*》詔書，宣布1900禧年，邀請普世共同慶祝。

這是意大利統一以來，意王首次在皇室講話中宣布禧年。

教宗呼籲普世信友重振信德，好能面對雙重挑戰：基督徒生活現代化，以及現代生活基督化。

意大利政府首次肩負接待朝聖者的重責。意大利境內的高山，北至Piedmont，南至西西里，都豎立了禧年紀念碑，向救主致敬。

宗座聖赦院（Apostolic Penitentiary）及《大赦手冊》

1908年，教宗比約十世取消「大赦及聖髑部」（Congregation of Indulgences and Relics），將大赦紀律託予聖部的「宗座聖赦院」（Apostolic Penitentiary），專責公布適時合宜的《大赦手冊》，列明各時期可供信友領取大赦的條件。

1924年5月29日，教宗比約十一世頒布《天主的無限仁慈 Infinita Dei Misericordia》詔書，宣布**1925禧年**。教宗致力推動普世傳教活動，被譽為「傳教教宗」。同時，教宗禁止在梵蒂岡設政治象徵。他也開創祝福統一後的意大利國。

1933年1月6日，教宗比約十一世頒布《Quod Nuper》詔書，宣布**1933「救贖特殊禧年」**，隆重紀念耶穌捨生救世1900年。

1949年5月26日，教宗比約十二世頒布《至大慶典Jubilaeum Maximum》詔書，宣布**1950禧年**。教宗在禧年欽定「聖母蒙召升天」信道，又大幅增加來自世界各地樞機的人數，以增強樞機院的普世特色。這禧年首次興起現代的朝聖旅行團。當時意大利政府致力方便朝聖者，給他們簽發「朝聖者證明卡」，等同護照，可自由進出意大利。

Pope **Pius XI**, emphasising the commitment of the Church and all Christians to a better society, proclaimed the Jubilee of 1925 with the Bull *Infinita Dei Misericordia* on 29 May 1924. He gave an impetus to missionary activity around the world, which earned him the title 'Pope of the Missions'. The Pope banned political symbols in the Vatican but was nevertheless the first to bless the Unified Italian State.



Beginning Pontificate 6, 12.II.1922

End Pontificate 10.II.1939

Secular Name Achille Ratti

Birth Desio (Milan)

Website <http://w2.vatican.va/content/pius-xi/en.html>

1924年5月29日，教宗比約十一世頒布《天主的無限仁慈Infinita Dei Misericordia》詔書，宣布1925禧年。

教宗致力推動普世傳教活動，被譽為「傳教教宗」。同時，教宗禁止在梵蒂岡設政治象徵。他也開創祝福統一後的意大利國。

1922年教宗派遣剛恆毅總主教，作首任宗座駐華代表，經香港到中國。

1924年在上海召開首屆全中國主教會議。



Beginning Pontificate 6,12.II.1922

End Pontificate 10.II.1939

Secular Name Achille Ratti

Birth Desio (Milan)

Website <http://w2.vatican.va/content/pius-xi/en.html>

1933年1月6日，教宗比約十一世頒布《Quod Nuper》詔書，宣布1933救贖特殊禧年，隆重紀念耶穌捨生救世1900年。

教宗在禧年發表了620次講詞，期間共二百萬朝聖者，用上逾500列火車接載世界各地信友到訪羅馬。

HOLY YEAR OF 1933 IS
INAUGURATED - SOUND

<https://youtu.be/bl5OI0flZwI?si=3aWVcMAfrKbjdfSE>



Beginning Pontificate 2,12.III.1939

End Pontificate 9.X.1958

Secular Name Eugenio Pacelli

Birth Rome

Website

<http://w2.vatican.va/content/pius-xii/en.html>

1949年5月26日，教宗比約十二世頒布《至大慶典Jubilaum Maximum》詔書，宣布1950禧年。

教宗在禧年欽定聖母蒙召升天信道，又大幅增加來自世界各地樞機的人數，以增強樞機院的普世特色。

這禧年首次興起現代的朝聖旅行團。

當時意大利政府致力方便朝聖者，給他們簽發「朝聖者證明卡」，等同護照，可自由進出意大利。



Roman Catholic Jubilee 1950 - Pope Pius XII

https://youtu.be/e5rO1Na2rbU?si=6TILxA_Xg7rE11Qb

梵蒂岡第二屆大公會議《禮儀憲章》指示修訂告解禮典

1962-1965年梵蒂岡第二屆大公會議，由教宗若望廿三世召開，教宗保祿六世完成。1963年12月4日大公會議率先通過《禮儀憲章》，提出禮儀革新，包括指示修訂告解的禮節與經文，使能明白表示本聖事的性質與效能（72），好能聖化人靈，建設基督的身體，發揮，滋養並加強信德，實踐愛德。（59）

《有關大赦的教導》宗座憲令

教宗保祿六世首先在1967年1月1日公布梵二後《有關大赦的教導》宗座憲令（Ap. Const. Indulgentiarum doctrina）¹³。這憲令成為其後1983年《天主教法典》992-997條，1992年《天主教教理》1471-1479，以及2005年《天主教教理簡編》312天主教會就大赦教導的基礎。

1968年8月公布《大赦手冊》第一版，同年10月公布第二版。

¹³ <http://archive.hsscol.org.hk/Archive/database/document/P021.htm>

梵二後的臨終大赦

1972 年梵二《病人傅油及照顧病人禮典》122：

任何司鐸，可按教會意向，於臨終病人辦告解或發痛悔後，同時給予臨終者全大赦：「我現在以宗座所授之權，給你全大赦（*indulgéntiam plenáriam*），並赦免你的一切罪過。因父及子及聖神之名。」（答：亞孟）

或

「願全能的天主，因他救贖人類的神聖奧蹟，赦免（*remittat*）你今生來世的罪罰（*poenas*），開啟天堂之門，領你進入永福的天鄉。」（答：亞孟）

1973年梵二《懺悔聖事禮典》導言6

基督的門徒犯了罪，受聖神的感動，去領受告解聖事，首先該全心歸向天主。這個從心坎深處的歸向，包括對罪惡的痛悔及革新生活的意向，藉著向教會的認罪，和適當的補過，以及生活的改善，才能表白真心的歸向。天主却通過教會賜與罪赦，而教會是藉著司祭的職務去赦罪。

- a. **痛悔**：在懺悔者的行為中，痛悔當佔首位，它是「對已犯罪過的痛心及憎恨，並立志不再重蹈覆轍」。因為「只有回頭改過，即徹底革面洗心的人才能進入基督的國。這種人為天主的愛和聖潔所感動而開始思想，判斷和重組自己的生活。這愛和聖潔是新近表現在聖子身上，而完全賜給我們的。」懺悔的真誠，完全繫乎此種真心痛悔，因為悔改應影響人之內心，使他日益光明，日益相似基督。
- b. **認罪**：罪過的承認是屬於告解聖事的一部份，這種認罪是由於天主面前完全認識自己，並由於罪過的痛悔而發的；但這內心徹底的省察和外在的告罪，應藉天主的光照和仁慈而為之。

認罪必須使懺悔者在天主的使者前，敞開自己的心；依照此種坦白，基督的代表，以其赦罪或不赦的權柄，得以結審宣判。

- c. **補贖**：真實的歸向應以**補償罪過**、改善生活、賠補損失來完成，補贖的行為及尺度，當適合每個懺悔者，好使每一懺悔者重整他所破壞的秩序，並針對自己的病症，使用對症的良藥。因此，罪罰該是真正治罪的良藥，且多少能改善懺悔者的生活，這樣，使懺悔者「忘了他的過去」，重新進入救恩的奧蹟，以圖將來的發展；
- d. **赦罪**：天主藉教會的司鐸，在罪人向司鐸認罪、表示自己真心悔改時，以赦罪的記號，給與寬赦，以完成告解聖事。因為依照天主的計劃，我們的救主天主的良善和慈愛，既是以可見的方式顯示出來，天主也要以可見的記號施與我們救恩，重訂已毀的盟約。藉著告解聖事，聖父接受迷途知返的子女，基督肩負迷失的綿羊，重歸羊棧，聖神重新聖化被褻瀆的殿宇，以作久居。最後，因重新或更熱心地分享主的聖宴，使天主的教會，為了敗子的歸來，在聖宴中獲得更大的歡樂。

1973年起羅馬禮赦罪經

（司鐸伸出雙手覆在悔罪者頭上，或至少伸出右手）天上的慈父，因他聖子的死亡和復活，使世界與他和好¹⁴，又恩賜聖神赦免罪過¹⁵。願他藉著教會的服務，寬恕你，賜給你平安。現在我因父、及子✠及聖神之名，赦免你的罪過。答：亞孟。

¹⁴直接引用格後5:17-21：赦罪是教會履行基督所託「和好」使命的實現。故此1992年《天主教教理》1424指這聖事又稱為「和好聖事」。

¹⁵若20:22-23



1974年5月23日，教宗保祿六世頒布《邁向宗徒們的門檻Apostolorum Limina》詔書，宣布**1975禧年**，以致力修和為主題。1974年聖誕夜開啟聖門禮，首次有佛教僧侶在場，也是首次全球廣播的禧年儀式，而且亞歷山大卓宗主教Melitone也在場參禮。禧年期間，羅馬遇旱，為應付大量朝聖者，也曾實施制水。

1983年1月6日，教宗若望保祿二世頒布《向救主打開大門Aperite Portas Redemptori》詔書，宣布「**1983救贖特殊禧年**」，紀念耶穌死而復活**1950年**。

Pope **Paul VI** decided that this Holy Year should be dedicated to reconciliation. He called it with the Bull *Apostolorum Limina* of 23 May 1974. At the opening of the Holy Door on Christmas night 1974, Buddhist monks were also present. It was the first Jubilee to be broadcast worldwide and saw the lifting of historic excommunications with the Church of Byzantium and the participation of the Patriarch of Alexandria Melitone. During the Holy Year Rome was threatened by drought, and in view of the large influx of pilgrims to the city, water rationing was imposed.



Beginning Pontificate 21,30.VI.1963

End Pontificate 6.VIII.1978

Secular Name Giovanni Battista Montini

Birth Concesio (Brescia)

Website

<http://www.vatican.va/content/paul-vi/en.html>

1974年5月23日，教宗保祿六世頒布《邁向宗徒們的門檻Apostolorum Limina》詔書，宣布1975禧年，以致力修和為主題。

1974年聖誕夜開啟聖門禮，首次有佛教僧人在場，也是首次全球廣播的禧年儀式，而且亞歷山大卓宗主教Melitone也在場參禮。

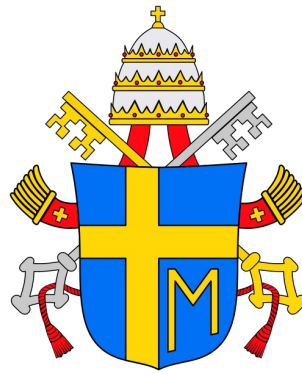
禧年期間，羅馬遇旱，為應付大量朝聖者，也曾實施制水。



POPE OPENS HOLY DOOR:

https://youtu.be/MFatdCqzM9o?si=nDtmfGk_oPZCoogZ

With the Bull *Aperite
Portas Redemptori*, dated
6 January 1983, **John
Paul II** proclaimed a
Jubilee to celebrate the
1950th anniversary of the
death and resurrection of
Jesus.



Beginning Pontificate 16,22.X.1978

End Pontificate 2.IV.2005

Secular Name Karol Wojtyła

Birth Wadowice (Kraków)

Website

<http://www.vatican.va/content/john-paul-ii/en.html>

1983年1月6日，教宗若望保祿二世頒布《向救主
打開大門Aperite Portas Redemptori》詔書，宣布
救贖特殊禧年，紀念耶穌死而復活1950年。

Abertura da Porta Santa no Ano Santo 1983

https://youtu.be/sjT3iN8BqLg?si=KLRBKD7DkJ_lm3aZ



1983年《天主教法典》992-997條：大赦

- 992條 - 大赦是在天主前赦免已蒙寬恕罪過的暫罰。教會身為救贖的分施者，以其權力，將基督和聖人們的補贖寶藏，分施並應用於信徒，因此信徒借著教會，如善作預備並滿全所規定的條件，便可獲得大赦。
- 993條 - 大赦分全與有限大赦，全大赦免除罪過應得的全部暫罰，有限大赦免除罪過應受的部分暫罰。
- 994條 - 任何信徒可獲得全大赦或有限大赦，以裨益自己，或讓出救助亡者。
- 995條1項 - 除教會最高權力外，只有法律承認擁有此權者或教宗授給此權者，得施放大赦。
2項 - 除聖座明文授權者外，教宗以下任何權力，均不得將施放大赦之權委託於他人。
- 996條1項 - 為能獲得大赦，應是領過洗的人，未受絕罰，至少在做完規定的善工時有寵愛。
2項 - 為能獲得大赦，尚應有得大赦的意向，並按頒賜的內容，在指定的時間內，以相稱的方式，完成所規定的善工。
- 997條 - 關於頒賜和使用大赦，還應遵守教會特殊法內的其他規定。

1986年宗座聖赦院公布《大赦手冊》第三版。

由不同名稱：悔改（皈依）、懺悔、告解、寬恕、和好（修和），詳細闡述這聖事的豐富含義。又將這聖事與病人傅油聖事連在一起，稱為治癒的聖事。

要理問答 241	懺悔聖事禮典1973, 導言6	《天主教教理》 1448
1. 省察	a. 痛悔	痛悔
2. 痛悔		
3. 定改		
4. 告明	b. 認罪	告明
5. 補贖	c. 補贖	補贖
	d. 赦罪	赦罪，定下補贖的模式， 為罪人祈禱並與他一起贖罪

《天主教教理》 1423

悔改（皈依）聖事（ Sacrament of Conversion ）

它以聖事的方式實現了耶穌邀請人皈依的召叫，它是人因犯罪而遠離天父後，回歸天父的路徑。

《天主教教理》 1429, 《懺悔聖事禮典》 導言2

聖安博談論這兩種皈依時說，在教會內

「有水和淚的皈依，就是洗禮的水和悔改的淚」。

《天主教教理》 1446

基督建立懺悔聖事，是為了他教會所有犯罪的肢體；首先是為那些在領洗後，犯了嚴重的罪過，因而喪失了聖洗的恩寵並傷害教會共融的人。懺悔聖事給予他們一個自新的機會，再次皈依和重新獲得成義的恩寵。教父們把這聖事形容為「覆舟後——喪失恩寵後——的第二塊救生板」。

谷1:14 若翰被監禁後，
耶穌來到加里肋亞，
宣講天主的福音，

15 說：
「時期已滿，
天主的國臨近了，
你們悔改，
信從福音吧！」



光明三端：
耶穌宣講天國福音（訓示罪人
悔改）

谷1:1 天主子耶穌基督福音的開始，
福音：以耶穌為中心及其內容的喜訊
開始：既是福音公開傳布的開始，也是
若翰在曠野宣講悔改受洗的開始

時期一滿，天主就派遣了自己的兒子來，
生於女人，生於法律之下，為把在法律
之下的人贖出來，使我們獲得義子的地位。
（迦4:4-5）

時期已滿＝天主的時刻（先知默示文
學：達7:22；則7:12; 9:1；伯前1:11；默
1:3）

天主的國＝天主的威能、天主掌權；
「願你的國來臨，
願你的旨意奉行在人間，如同在天上。
耶穌完成天主的旨意，帶來天國。」

懺悔聖事（ Sacrament of Penance ）

它祝聖基督徒罪人在個人及教會層次上的皈依、懺悔及補贖的步驟。

要理問答 241	懺悔聖事禮典1973, 導言6	《天主教教理》 1448
1. 省察	a. 痛悔	痛悔
2. 痛悔		
3. 定改		
4. 告明	b. 認罪	告明
5. 補贖	c. 補贖	補贖
	d. 赦罪	赦罪，定下補贖的模式，為罪人祈禱並與他一起贖罪

《天主教教理》 1448

這聖事的紀律及舉行這聖事的慶典，經歷了許多世紀的改變；從這些改變中，可辨別出一個共同的基本結構。此基本結構包含兩個同樣重要的要素。

第一個要素是人的行動，即人在聖神引導下的皈依，就是痛悔、告明和補贖；另一個要素是天主透過教會的介入而行動。教會藉著主教及其司鐸，以耶穌基督之名赦免罪過，並定下補贖的模式，還為罪人祈禱並與他一起贖罪。

因此，罪人在教會團體中獲得治療，並重新被接入教會的共融裡。

《天主教教理》 1423

懺悔聖事（ Sacrament of Penance ）

它祝聖基督徒罪人在個人及教會層次上的皈依、懺悔及補贖的步驟。

懺悔聖事禮典（1973 年）導言

告解聖事及其部份

6. 基督的門徒犯了罪，受聖神的感動，去領受告解聖事，首先該全心歸向天主。這個從心坎深處的歸向，包括對罪惡的痛悔及革新生活的意向，藉著向教會的認罪，和適當的補過，以及生活的改善，才能表白真心的歸向。天主却通過教會賜與罪赦，而教會是藉著司祭的職務去赦罪²⁹。

- (a) 痛悔：在懺悔者的行為中，痛悔當佔首位，它是「對已犯罪過的痛心及憎恨，並立志不再重蹈覆轍」³⁰。因為「只有回頭改過，即徹底革面洗心的人才能進入基督的國。這種人為天主的愛和聖潔所感動而開始思想，判斷和重組自己的生活。這愛和聖潔是新近表現在聖子身上，而完全賜給我們的（參閱希 1:2；哥 1:19；弗 1:23）³¹。」懺悔的真誠，完全繫乎此種真心痛悔，因為悔改應影響人之內心，使他日益光明，日益相似基督。

理性的良心
意志的良心
良心省察
意識省察
基本抉擇

每晚意識省察（吾日三省吾身）

愛天主在萬有之上

一、欽崇一天主在萬有之上。

二、毋呼天主聖名以發虛誓。

三、守瞻禮主日。

愛人如己

四、孝敬父母。

五、毋殺人。

六、毋行邪淫。

七、毋偷盜。

八、毋妄證。

九、毋願他人妻或夫。

十、毋貪他人財物。

懺悔聖事（Sacrament of Penance）

懺悔聖事禮典（1973 年）導言

- (b) 認罪：罪過的承認是屬於告解聖事的一部份，這種認罪是由於天主面前完全認識自己，並由於罪過的痛悔而發的；但這內心徹底的省察和外在的告罪，應藉天主的光照和仁慈而為之。認罪必須使懺悔者在天主的使者前，敞開自己的心；依照此種坦白，基督的代表，以其赦罪或不赦的權柄，得以結審宣判³²。
- (c) 補贖：真實的歸向應以補償罪過、改善生活、賠補損失來完成³³，補贖的行為及尺度，當適合每個懺悔者，好使每一懺悔者重整他所破壞的秩序，並針對自己的病症，使用對症的良藥。因此，罪罰該是真正治罪的良藥，且多少能改善懺悔者的生活，這樣，使懺悔者「忘了他的

過去」（斐 3:13），重新進入救恩的奧蹟，以圖將來的發展。

- (d) 赦罪：天主藉教會的司鐸，在罪人向司鐸認罪、表示自己真心悔改時，以赦罪的記號，給與寬赦，以完成告解聖事。因為依照天主的計劃，我們的救主天主的良善和慈愛，既是以可見的方式顯示出來³⁴，天主也要以可見的記號施與我們救恩，重訂已毀的盟約。

藉著告解聖事，聖父接受迷途知返的子女，基督肩負迷失的綿羊，重歸羊棧，聖神重新聖化被褻瀆的殿宇，以作久居。最後，因重新或更熱心地分享主的聖宴，使天主的教會，為了敗子的歸來，在聖宴中獲得更大的歡樂³⁵ 89

《天主教教理》 1424

告解聖事（ Sacrament of Confession ）

因為罪人在司鐸（或主教）前**告明並認罪**，是這聖事的要素。從更深的意義來看，這聖事也是一種「頌揚」，即感謝和讚美天主的神聖，以及祂對罪人的仁慈。

《天主教教理》 1447

許多世紀以來，教會在應用這由主所交付的權柄的具體方式上，已有不少變化。

在最初幾個世紀裡，如果基督徒在領洗後犯了**特別嚴重的罪過（如崇拜偶像、殺人或姦淫）**，為求和好，他們須遵守一項極為嚴格的紀律，即懺悔者在接受和好之前，要為自己的罪過，**公開做補贖**，往往為期多年。被收錄於這類「懺悔者之行列」中的（只涉及某些重罪者），只有少數，而且在某些地區，一生只有一次機會。

在第七世紀，愛爾蘭的傳教士受到東方隱修傳統的啟發，把「私下」懺悔的做法帶到歐洲大陸。懺悔者在與教會和好之前，無須先公開地和長時間地去做補贖。從此，這聖事在懺悔者和司鐸之間**以隱密的方式進行**。這種新的做法準備了重複這件聖事的可能性，並因而開拓了經常定期領受這聖事的途徑。這樣的方式，容許在一次聖事慶典中，同時赦免重罪和小罪。教會至今仍大致上採用這懺悔的方式。

個人修和程序（個人告解規程）

懺悔者來告罪時，司鐸和藹地接待和親切地問候懺悔者。

可按情況，懺悔者和神父一起劃十字聖號。

因父、及子、及聖神之名。阿們。

司鐸可用以下或類似的話，邀請懺悔者信靠天主說：

願光照我們心靈的天主，恩賜你真正認清你的罪過和天主的慈悲。

懺悔者答：**阿們。**

（或選其他句子，見 67-71 號）

恭讀天主聖言（自由選用）

司鐸可按情況，誦讀或背誦一段聖經，闡示天主以他的慈悲召叫人改過自新。（見 72-83 號）

現在我們首先聆聽主耶穌藉聖經所講的話：

耶穌說：「你們若寬免別人的過犯，你們的天父也必寬免你們的；但你們若不寬免別人的，你們的天父也必不寬免你們的過犯。」（瑪 6:14-15）

告罪和接受補贖

【可按地方習慣，懺悔者在告罪前，先念懺悔詞。（亦可省略）

我向全能的天主和各位弟兄姊妹，承認我在思、言、行為上的過失。（挺胸）我罪、我罪、我的重罪。為此，懇請卒世童貞聖母瑪利亞、天使、聖人、和你們各位弟兄姊妹，為我祈求上主，我們的天主。】

懺悔者告明罪過

若有需要，司鐸可協助懺悔者妥善告明罪過，給予忠告，鼓勵他真心痛悔，並提醒他藉著修和（告解）聖事，與基督一起死而復活，更新自己的生活。

然後，司鐸給予補贖，讓懺悔者賠補罪過，改善生活。

司鐸應留心，按懺悔者處境調整忠告和說話內容。

常用懺悔經舉例



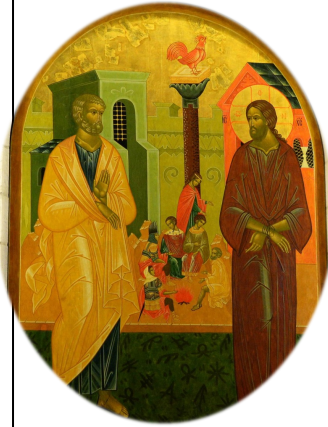
聖父，我如浪子投奔你的仁慈：我犯罪得罪了你，不配稱為你的兒子。耶穌基督、世界的救主，你為右盜開啟了天門，在你的王國請記得我。聖神、愛情及和平的泉源，求你滌除我的罪過，使我與聖父和好，像光明之子向前邁進。

An Act of Contrition inspired by the Gospels
Father of mercy, like the prodigal son I return to you and say: "I have sinned against you and am no longer worthy to be called your child."
Christ Jesus, Savior of the world, I pray with the repentant thief to whom you promised Paradise: "Lord, remember me in your kingdom."
Holy Spirit, fountain of love, I call on you with trust: "Purify my heart, and help me to walk as a child of light."

主耶穌，你治癒病人，使盲者復明，你赦免罪婦，並在伯多祿悔改後，以你的愛情堅固他。

求你赦免我的所有罪過，以你的愛情，給我再造一顆新心，使我能與眾弟兄和諧合一，及向世人宣揚救恩。

An Act of Contrition inspired by the Gospels
Lord Jesus, you opened the eyes of the blind, healed the sick, forgave the sinful woman, and after Peter's denial confirmed him in your love.
Listen to my prayer: forgive all my sins, renew your love in my heart, help me to live in perfect unity with my fellow Christians that I may proclaim your saving power to all the world.



常用懺悔經舉例

主耶穌基督，除免世罪的天主羔羊，
請藉聖神的恩寵，使我與聖父和好，
並以你的寶血，洗淨我的罪過，
賜我新生，以光榮你的聖名。

An Act of Contrition to Jesus, the Lamb of God
Lord Jesus Christ, you are the Lamb of God; you
take away the sins of the world.
Through the grace of the Holy Spirit restore me
to friendship with your Father, cleanse me from
every stain of sin in the blood you shed for me,
and raise me to new life for the glory of your
name.

取自梵蒂岡新聞網：

<https://www.vaticannews.va/en/prayers/act-of-contrition.html>

詠51

天主，求你按照你的仁慈憐憫我，
依你豐厚的慈愛，消滅我的罪惡。
天主，求你給我再造一顆純潔的心，
求你使我心重獲堅固的精神。

An Act of Contrition inspired by Psalm 51
Lord God, in your goodness have mercy on me: do
not look on my sins, but take away all my guilt.
Create in me a clean heart and renew within me an
upright spirit.

耶穌禱文

主耶穌、天主子，可憐我、罪人。

The Jesus Prayer

Lord Jesus, Son of God, have mercy on me, a sinner.

懺悔者念痛悔經

司鐸邀請懺悔者表達痛悔。懺悔者可用以下或類似的禱詞：

天主，為了我所犯的一切罪過，和我的失職怠惰，我全心痛悔；因為我如此得罪了你——極仁慈、極崇高的天主。

現在依靠你聖寵的助佑，我全心定志，善作補贖，以後再不敢犯罪，並躲避一切犯罪的機會。

天主，求你看我們救主耶穌基督受難的功勞憐憫我。阿們。

（可選其他禱詞，見 85-92 號）

司鐸念赦罪經

司鐸伸出雙手覆在悔罪者頭上，或至少伸出右手，說：

天上的慈父，因他聖子的死亡和復活，使世界與他和好，又恩賜聖神赦免罪過。

願他藉著教會的服務，寬恕你，賜給你平安。

現在我因父、及子✠及聖神之名，赦免你的罪過。

懺悔者答：阿們。

頌謝天主，懺悔者退去

司鐸赦罪後，可用以下或類似的話，說：

司 鐸：我們讚美感謝天主，因為他是慈悲的。

懺 悔 者：他的仁慈永遠常存。

司 鐸：天主已經寬恕了你的罪過，平安回去吧！

懺悔者答：感謝天主。

（可選其他經文，見 93 號）

《天主教教理》 1424 寬恕聖事（Sacrament of Forgiveness）

藉著司鐸（或主教）在聖事中赦免罪過，天主賜予懺悔者「寬恕與平安」。

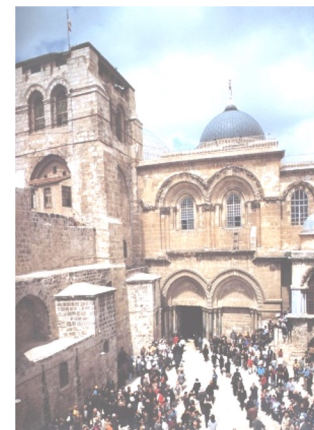
司鐸伸出雙手覆在悔罪者頭上，或至少伸出右手，說：

天上的慈父，因他聖子的死亡和復活，
使世界與他和好，又恩賜聖神赦免罪過。

願他藉著教會的服務，寬恕你，賜給你平安。

現在我因父、及子 及聖神之名，赦免你的罪過。

答：亞孟。



若20:19正是那一週的第一天晚上，……

21 耶穌又對他們說：「願你們平安！
就如父派遣了我，我也同樣派遣你們。」

22 說了這話，就向他們噓了一口氣，說：
「你們領受聖神吧！

23 你們赦免誰的罪，就給誰赦免；
你們存留誰的，就給誰存留。」



「我渴。」

有一個盛滿了醋的器皿
放在那裡，
有人便將海綿浸滿了醋，
綁在長槍上，
送到他的口邊。

耶穌一嚐了那醋，便說：
「完成了。」
就低下頭，交付了
靈魂（氣／聖神）。
(若19:28,29)



《天主教教理》 1424 和好聖事 (Sacrament of Reconciliation)

它稱為和好聖事(Sacrament of Reconciliation)，因為它賦予罪人天主的愛；天主使罪人與祂和好：「與天主和好吧」(格後5:20)。誰依靠天主的仁愛而生活，就是準備好自己回應主的召叫：「先去與你的弟兄和好」(瑪5:24)。

格後 5:17-21

誰若在基督內，他就是一個新受造物，舊的已成過去，看，都成了新的。這一切都是出於天主；他曾藉基督，使我們與他自己和好，並將這和好的職務，賜給了我們；這就是說：天主在基督內，使世界與自己和好，不再追究他們的過犯，且將和好的話，放在我們口中。所以，我們是代基督作大使了，好像是天主藉著我們，來勸勉世人。我們現在代基督請求你們：與天主和好吧！因為他曾使那不認識罪的，替我們成了罪，好叫我們在他內，成為天主的正義。

梵二後羅馬禮 赦罪經

天上的慈父，
因他聖子的死亡和復活，使世界與他和好，
又恩賜聖神赦免罪過；
願天主藉著教會的服務，寬恕你，賜給你平安。
現在，我因父、及子✠及聖神之名，赦免你的
罪過。亞孟。



1992年《天主教教理》1471-1479

這是教會首次將大赦**詳細**列入教理書，希望信友清楚明白，毫不含糊。

大赦：在「我信諸聖的相通」當中分享補贖寶庫，寬赦部分或全部暫罰，裨益信友本人，或用來救助亡者。

1471 大赦，是在『罪過已蒙赦免』後，因罪過而當受的暫罰，也在天主前獲得寬赦。按照指定的條件，準備妥當的信友，通過教會的行動，獲得暫罰的赦免。教會是救恩的分施者，藉著自己的權力，分施並應用基督及諸聖的補贖寶庫。

大赦可赦免『部分』或『全部』的暫時罪罰，依此可分為『限大赦』和『全大赦』。信友可獲得大赦，以裨益自己，或用來救助亡者。

1472 為明瞭教會有關罪罰的教義和實行，我們應知道罪惡帶來的雙重後果。重罪使我們喪失與天主的共融，因而不能享有永生，故永生的喪失稱為罪的「永罰」。另一方面，所有罪過—即使是小罪—都促使人對受造物形成不健康的依戀，這種依戀不論在現世，抑或在死後，即那稱為在煉獄的狀態中，都必須予以淨化。這種煉淨解除罪惡的「暫罰」。上述兩種罪罰，不應視為天主外加於人的報復，而是源自罪惡本質的後果。出自熱心愛德的皈依，能使罪人完全淨化，以致再沒有任何罪罰存留。

1473 罪惡蒙寬赦，與天主的共融得以恢復，都使罪過的「永罰」獲得赦免。但是，「暫罰」仍然存留著。基督徒應竭力接受這些暫時的罪罰如同恩寵，耐心忍受各樣的痛苦和考驗，當那一日來臨時，安詳地面對死亡。人應透過仁愛的工作、祈禱和各種懺悔行動，努力完全脫去「舊人」，穿上「新人」（參閱弗4:22,24）。

1474 在天主恩寵的助佑下，基督徒在力求淨化自己的罪過、聖化自己時，並不是獨自一個人。「每個天主子女的生命，都在基督內，藉著基督，以一種奇妙的方式，與所有其他基督徒弟兄的生命相連繫，彼此活於基督奧體超性的合一共融之內，猶如在一個奧妙的位格內一樣。

1475 在諸聖相通中，「信友，不論是已經到達天鄉的，抑或還在煉獄中做補贖的，又或仍在現世旅途上的，在他們之間存在著一分恆久的愛的連繫，以及豐富地交流著所有美好的事物」。在這奇妙的交流中，一個人的聖德能使他人受益，遠超過一個人的罪過為他人造成的損害。因此，靠諸聖相通的助力，可使那痛悔的罪人，能更早且更有效地淨化罪罰。

1476 我們也稱這些諸聖相通的精神財富為教會的寶庫，它「不是一筆許多世紀以來累積的物質財富，而是基督為把全人類從罪惡中解放出來，並為達成人與天父的共融，在天父面前付出的補贖及其功績的無窮無盡的代價。是在我們的救主基督之內，存有他救贖的豐厚補贖和功績」。

1477 「同樣，榮福童貞瑪利亞和諸聖人在天主前的祈禱和善功也在這寶庫內，此祈禱和善功在天主面前確實有巨大的、無法估量的、歷久彌新的價值。他們追隨基督，藉著他恩寵的力量，聖化自己的生活，完成天父交託他們的使命。這樣，他們達成自己的得救，同時也共同努力為基督奧體的其他肢體的得救作出貢獻」。

1478 教會依據她由基督耶穌得來的束縛和釋放的權柄，給予大赦；她為了個別基督徒的裨益伸出援手，並為他們開啟基督和諸聖人功績的寶庫，讓他們從仁慈的天父獲得他們罪過暫罰的赦免。教會不但願意透過大赦幫助基督徒，並且鼓勵基督徒實踐虔誠、補贖和愛德的工作。

1479 既然那些處於煉淨過程之中的已亡信友，是諸聖相通的肢體，我們能幫助他們的一種方式，就是為他們獲得大赦，好免除他們罪過的暫罰。

1999年宗座聖赦院公布《大赦手冊》 *Enchiridion indulgentiarum: Normae et concessionones* 第四版。

如何獲得大赦←

←

大赦的意義 (註1)←

←

天主的仁慈，首要地透過修和聖事表達出來，而且也透過大赦這恩典顯示出來。大赦有其長遠的傳統，且在教會歷史上曾經歷過不少誤解，故此我們應正確地理解它的意義並加以善用。←

←

人與天主能達致修和，固然是出於天主仁慈的恩賜，可是修和過程也涉及個人的努力和教會聖事性的功能。在修和過程中處於中心位置的，就是告解聖事。然而，即使在領受這件聖事之後，我們仍會繼續受制於一些罪過遺留下來的「惡果」，使我們不能完全開放自己，以接受自天主的恩寵。故此，我們需要藉著基督的恩寵淨化自己，並作全人革新，而在這方面，大赦是我們能借助的良方之一。←

←

「大赦是在天主前赦免已蒙寬恕罪過的暫罰。教會身為救贖的分施者，以其權力，將基督和聖人們的補贖寶藏，分施並應用於信徒，因此信徒藉著教會，如善作準備並滿全所規定的條件，便可獲得大赦。」[《天主教法典》992 條;參照《天主教教理》1471 節;宗座於一九九九年頒佈的《大赦手冊》(Enchiridion Indulgentiarum:Normae et Concessiones)，21 頁]←

←

大赦分為全大赦 (indulgentiae plenariae) 與有限大赦 (indulgentiae partiales)，全大赦免除罪過應得的全部暫罰，有限大赦免除罪過應受的部分暫罰。(《法典》993 條)←

獲得大赦的條件 (註2)←

←

為獲得任何大赦，領受者必須已領洗、有獲得大赦的意向、沒有受到絕罰、至少在完成規定的善工的時刻處於恩寵狀況，以及履行規定的善工。為獲得全大赦，信友亦必須棄絕對罪惡——包括小罪——的任何依戀，並必須符合以下三個條件：←

←

- (一) 妥當告解：信友必須個別地辦告解，並完整地告明罪過（參照《法典》960條）。←
- (二) 善領聖體：在聖祭禮儀中領聖體較佳，但為獲得大赦，單單善領聖體已足夠。←
- (三) 為教宗的意向祈禱：信友可以按教宗的意向誦念 天主經及聖母經各一遍，亦可自行選擇誦念任何其他經文（為不便「誦念」的殘障人士，「默禱」已足夠）。←

←

如信友對罪惡仍有所依戀，或未完全符合以上三個條件，或未完全履行規定的善工，則僅能獲得有限大赦。←

備註：↵

- (1) 妥當告解，尤其是領聖體及為教宗的意向祈禱，較適宜於履行善工的當日滿全，但這些條件亦可在履行規定的善工之前或之後數日（即大約二十日）內滿全。↵
- (2) 為獲取數個全大赦，一次告解已足夠，惟領聖體及為教宗意向祈禱的條件，必須在每次獲取全大赦時滿全。↵
- (3) 如非明文規定，按本份應當履行的善工，不得用以獲取大赦；惟修和聖事所指定的補贖，如適逢為可獲取大赦的善工，則可同時視為修和聖事的補贖及大赦善工。↵
- (4) 若按教會規定，信友藉著履行某項善工可獲有限大赦，則他們若起碼以懺悔精神履行該項善工，不但可相稱地獲得罪過的暫罰的赦免，亦可藉著教會的幫助，另獲得等同的暫罰的赦免。↵
- (5) 信友可獲得有限大赦或全大赦，以幫助自己或亡者 (*defunctis applicare ad modum suffragii*)，但不可用以幫助其他在世的信友。(比照《天主教法典》994條)↵
- (6) 信友每日只可獲得全大赦一次（然而臨終的信友，即使已於當日領受全大赦，仍可領受臨終全大赦），但可同日內獲得多次有限大赦，除非另有明文規定。↵
- (7) 聽告解司鐸，得為那些合法受阻的信友，「改換 (*commutare*)」為得大赦所規定的善工和所要求的條件。↵
- (8) 教區教長 (*Ordinarii loci*) 得批准那些隸屬他們，並因實際環境不可能或極困難才能辦告解和領聖體的信友，在真心痛悔罪過和願意盡快領上述兩件聖事的條件下，獲得全大赦。↵
- (9) 為獲得「公共誦禱」所給予的大赦，聾或啞的信友只須在其他在場信友公開誦念有關禱文時，將心神和愛主之情轉向天主，便已足夠。如大赦善工為「私人祈禱」，則聾啞者可採用默禱或手語祈禱，或把有關禱文虔敬地看一遍，便已足夠。↵

可獲得大赦的善工 (註3)←

←

全大赦←

- (1) 閱讀聖經：如有充分理由（例如，為知識水平較低者），可由他人誦讀出來或借助視聽工具。須至少持續半小時，否則只可獲有限大赦。(n. 30 §§1-2)←
- (2) 誦念玫瑰經 (n. 17 §1, 1°-2°)：須連續而不間斷地誦念及默想其中五端奧蹟，即歡喜、光明、痛苦或榮福五端。誦念方式可分為 - ←
 - (i) 個別地或集體地在教堂 (ecclesia) 或小堂 (oratorium) 內誦念；←
 - (ii) 與家人、修會團體、善會一起誦念，或在一般信友聚會時誦念；←
 - (iii) 以視聽工具，遙距並虔誠地伴隨教宗公念玫瑰經。←
- (3) 朝拜聖體（須至少半小時，否則只可獲有限大赦）。(n. 7 §1, 1°)←
- (4) 聖體出遊 (n. 7 §1, 2°-3°)：←
 - (i) 於聖週四，參與「主的晚餐」彌撒後的「恭移聖體」隆重禮儀，並虔誠地詠唱或誦念「皇皇聖體」頌；←
 - (ii) 於基督聖體聖血節，在聖堂內或外面，參與聖體遊行。←

- (5) 參與慣常在聖體大會 (Eucharistic Conventus) 終結前舉行的隆重聖祭禮儀。(n. 7 §1, 4°)↵
- (6) 初領聖體，或參與初領聖體的禮儀。(n. 8 §1, 1°)↵
- (7) 司鐸於晉鐸後主持首祭，或信友虔誠地參與該項首祭。(n. 27 §1, 1°-2°)↵
- (8) 司鐸在晉鐸二十五、五十、六十及七十週年當日；或主教在晉牧二十五、四十及五十週年當日，在主前重新承諾忠於鐸職或牧職；或信友虔誠地參與上述其中一項週年慶典的聖祭禮儀。(n. 27 §2, 1°-3°)↵

- (9) 於下列日期虔誠地前往有關聖堂或朝聖地點，並誦念天主經及信經各一遍 (n. 33 §1, 3°-7°) : ←
- (i) 在某教堂或其祭台的祝聖週年前往該教堂←
 - (ii) 到一個由教區主教指定的朝聖地點朝聖：日期可以是 (一) 上述地點的主保節日；(二) 個別信友任選的日期 (各教友每年只限一次)；(三) 每次到上述地點參加集體朝聖活動當日。←
 - (iii) 在某堂區教堂的主保節日前往該教堂←
 - (iv) 在八月二日到主教座堂或某堂區教堂←
 - (v) 在主教座堂的主保節日、建立聖伯多祿宗座慶日 (二月二十二日) 或聖伯多祿聖保祿節日 (六月二十九日) 前往主教座堂←
 - (vi) 在某修會或傳教會已列聖品的會祖的節日，前往該會轄下教堂或小堂←
- (註：信友到教堂或小堂祈禱的時間，可在上述指定日期前一天正午，至指定日期當晚子時之間的任何時刻。)←

- (10) 於聖週五參與「紀念救主苦難」的禮儀，並虔誠地朝拜苦像。(n. 13, 1°)↵
- (11) 苦路善工 (n. 13, 2°)：↵
方式如下 —↵
- (i) 個別地或集體地，在正式設有苦路十四處的地點履行這善工。參與者（如為全體參與者有所不便，則至少主禮者）應由一處移步至另一處。默想救主的苦難聖死已足夠，但不必就苦路每一處作專題默想。↵
 - (ii) 採用視聽工具，以遙距方式，虔誠地伴隨教宗參與苦路善工。↵
 - (iii) 不便親身參與苦路善工的信友，可至少用一段充份時間（例如十五分鐘），虔誠地默想有關主耶穌的受難始末，以代替苦路善工。↵
 - (iv) 教區主教可批准等同於拜苦路的其他默想救主苦難的方式（但仍須依法在場設有十四處苦路）。↵
- (12) 於聖週星期六復活節夜間禮儀或紀念領洗週年，以教會認可的任何經文，重宣聖洗誓詞。(n. 28 §1)↵
- (13) 參與為期至少三整天的退省。(n. 10 §1)↵
- (14) 虔誠地參與普世教會為某特定信仰主題（例如，為推廣司鐸及修會聖召、為病人及長者的牧靈服務、為加深青少年的信仰及幫助他們度聖善的生活等）而舉行的慶祝活動。（為上述意向祈禱者可獲有限大赦。）(n. 5)↵
- (15) 在耶穌聖心或聖家的聖相或聖像前，採用認可的經文，虔誠地誦念（若可能，由司鐸或執事主禮）「奉獻家庭於耶穌聖心」禱文或「奉獻家庭於聖家」禱文。（若該項奉獻為首次，可獲全大赦，若為奉獻週年，則可獲有限大赦。）(n. 1)↵

- (15) 在耶穌聖心或聖家的聖相或聖像前，採用認可的經文，虔誠地誦念（若可能，由司鐸或執事主禮）「奉獻家庭於耶穌聖心」禱文或「奉獻家庭於聖家」禱文。（若該項奉獻為首次，可獲全大赦，若為奉獻週年，則可獲有限大赦。）(n. 1)←
- (16) 於基督普世君王節，公開誦念「奉獻人類於基督君王」禱文。（在其他場合誦念，可獲有限大赦。）(n. 2)←
- (17) 於耶穌聖心節，公開誦念「向耶穌聖心補辱誦」（*Actus Reparationis*）。（在其他場合誦念，可獲有限大赦。）(n. 3)←
- (18) 宗座遐福 (*Benedictio Papalis*) (n. 4; 比照《大赦手冊》22 頁, N. 7, 2°): ←
信友可在下列場合，獲得附有全大赦的宗座遐福 —←
- (i) 教宗每年降福羅馬及全球信友的場合 (*Benedictionem impertitam Urbi et Orbi*) ; ←
 - (ii) 教區主教及依法與他們享有等同身份者，得按照「主教儀節」(*Caeremonialis Episcoporum*) 規定之方式，每年三次，在他任選的慶典中（不論由他主禮或只在場參禮），在彌撒結束前，向參禮的轄下信友頒賜附有全大赦的宗座遐福（該儀式取代彌撒結束前的降福禮）；←
 - (iii) 那些因合理原因，未克親身參與上述 (i) 及 (ii) 項所提及的活動者，如在活動進行時，採用視聽工具，以遙距方式，虔敬地以心神參禮，同樣可獲得宗座遐福所賦予的全大赦。←

(19) 為臨終 (in articulo mortis) 的信友 (n. 12 §§1-4)←

- (i) 司鐸為臨終信友聽告解、傅油及送聖體時，應同時給予該等信友附有全大赦的宗座遐福。←
- (ii) 如信友臨終時沒有司鐸在場，只要他們生平慣常祈禱，並在臨終時有適當準備，則仍可獲得臨終全大赦。在這情況下，為領受全大赦的三個例行條件由慈母教會補足。←
- (iii) 信友領受臨終全大赦時如能持着苦像或十字架，則值得嘉許。←
- (iv) 臨終的信友縱使在同日已藉履行某善工獲得全大赦，仍可獲得臨終全大赦。←

(20) 為已亡信友代禱 (n. 29 §1, 1°-2°)：←

以下各項大赦只可讓出為救助煉靈 —←

- (i) 每年十一月一日至八日任何一日，虔誠地前往某墳場，並至少以默禱方式為所有亡者祈禱。(在其他日期，履行同一善工的信友可為煉靈獲得有限大赦。)←
- (ii) 每年十一月二日追思亡者日 (或按教長指定，在十一月一日諸聖節，或該節日之前或之後的主日)，虔誠地前往某間教堂或小堂，並誦念天主經及信經各一遍。←

有限大赦←

- (1) 四項一般頒賜 (Quattuor Concessionones Generaliores) [見《大赦手冊》31-44 頁]：←
履行以下其中一項善工者，可獲有限大赦 —←
 - (i) 在履行本份及承擔日常生活的辛勞時，舉心向上，謙誠地信賴天主，並起碼以默禱方式作熱心短誦。←
 - (ii) 懷著信德和憐憫的心，幫助或賙濟有需要的兄弟姊妹。←
 - (iii) 懷著克己補贖精神，自願放棄可取用的、合乎心意的事物。←
 - (iv) 在日常生活環境中，自願地在他人前公開為信仰作證。←
- (2) 虔誠地默禱片刻。(n. 15)←
- (3) 參與每月退省。(n. 10 §2)←
- (4) 省察己罪（尤其在告解前的省察）並決意定改，或誦念任何認可經文以表達痛悔己罪。(n. 9, 1°-2°)←

- (5) 按照任何熱心經文，神領聖體或在領聖體後感謝聖體。(n. 8 §2, 1°-2°)←
- (6) 虔誠地參與公開舉行的九日敬禮，如聖誕節、聖神降臨節或聖母無原罪慶節之前。
(n. 22, 1°)←
- (7) 按禮儀日曆，在某位聖人或真福的紀念日或節日，誦念敬禮他（她）的禱文；禱文可選自彌撒經書或教會當局認可的其他版本。(n. 21 §1)←
- (8) 虔誠地採用經司鐸或執事祝福的聖物 [即苦像、十字架、聖環 (corona：如玫瑰經環)、聖母聖衣、聖牌]。如聖物是教宗或一位主教所祝福，虔誠地採用該聖物的信友亦可於聖伯多祿及聖保祿節日，在以教會認可的方式作信德宣言 (Professio Fidei) 後，獲得全大赦。(n. 14; 比照《大赦手冊》24 頁, N. 15; 113 頁, N. 17; 114 頁)←
- (9) 協助講授要理或學習要理。(n. 6)←
- (10) 虔誠專注地聆聽聖言宣講 (n. 16 §2)←

- (11) 信德宣言 (Professio Fidei) 及表達信、望、愛三德 (n. 28 §2, 1°-3°) : (i) 以教會認可的任何方式，個別地重宣聖洗誓詞；或 (ii) 虔誠地劃十字聖號，同時念：「因父及子及聖神之名，亞孟。」；或 (iii) 虔誠地誦念「宗徒信經」或「尼西信經」；或 (iv) 以教會認可的任何方式，表達信、望、愛三德。←
- (12) 教區主教可給予的有限大赦：教區主教及依法與他們享有等同身份者，由上任之日起，得頒賜有限大赦予轄區內所有信友，並在轄區外頒賜有限大赦予其轄下信友。(n. 4; 比照《大赦手冊》22 頁, N. 7, 1°)←

註：←

- (1) 此項乃譯自宗座聖赦院 (Paenitentiaria Apostolica) 於 2000 年 1 月 29 日所發出的有關「大禧年大赦」的通告的引言。←
- (2) 見《大赦手冊》21 頁, N. 3 (比照 110 頁, N. 3); 25-28 頁, NN. 17-26。另參照以上註(1) 提及的宗座聖赦院的通告及《天主教法典》992-997 條。←
- (3) 以下每項善工均以括號附上編號 [例如 (n. 30)]。該編號是《大赦手冊》於 31-77 頁各項善工的編號, 亦即 123-127 頁的「索引」所列出的善工編號。←

←

* * * * *

←

[以上資料經天主教香港教區秘書處於 2004 年 12 月 20 日審核, 並由教區禮儀委員會提供。按照《大赦手冊》23 頁, N. 11 §§1-2, 任何有關大赦的手冊 (Enchiridion), 不論屬何種語言, 刊印前必須經宗座批准。此外, 其他論述大赦及有關善工的書籍、單張或刊物, 刊印前必須經教區教長批准。]←



8月 August

在8月2日，或在教區教長為方便信友所另定的日子，於前一天中午至當日午夜，到宗座聖殿，或朝聖地，或堂區聖堂朝聖，念「天主經」、「信經」、辦妥當告解、善領聖體，並為教宗意向祈禱，可得到所謂Portiuncula的全大赦。這項大赦每年只能獲取一次。（《大赦手冊》1999年，33）

10月 October

鼓勵信友常念玫瑰經。

個人在聖堂念玫瑰經五端；或全家在家中誦念，或以修會團體，或以善會團體，或幾時兩三個人一起誦念玫瑰經，均可獲得「全大赦」。除此之外，在其他情況下，亦可獲「限大赦」。（《大赦手冊》1999年，17）



11月 November

信友為煉靈求「全大赦」：

- 1) 於11月1日至8日其中一天，到墓地為亡者祈禱，或在心裡為亡者祈求。
- 2) 在追思已亡諸信者日(11月2日)，或得教長准許，於11月2日前一主日，或後一主日，或於諸聖節，到聖堂或小堂為亡者祈禱，念「天主經」及「信經」。

信友為煉靈求「限大赦」：

- 1) 到墓地為亡者祈禱，或在心裡為亡者祈求。
- 2) 虔誠誦念亡者日課的晨禱或晚禱，或念「凡諸信者靈魂，賴天主仁慈，息止安所。亞孟。」(《大赦手冊》1999年，29)

1998年11月29日，教宗若望保祿二世頒布《降生奧蹟Incarnationis Mysterium》詔書，宣布**2000禧年**。禧年期間，教宗進行多次嶄新且別具意義的朝聖，包括為教會在歷史中的過錯公開請求天主寬恕，以及為二十世紀被殺害的基督徒出版《殉道錄》Martyrology。是年在羅馬舉行世界青年節，超過二百萬青年參與。10月1日宣布120位中國殉道者為聖人。教宗又往聖地朝聖，鼓勵天主教與伊斯蘭教及猶太教交談。

2005年《天主教教理簡編》312，內容重複1992年《天主教教理》1471，但**肯定大赦與懺悔聖事的密切聯繫**。

2015年4月11日，教宗方濟各頒布《慈悲面容Misericordiae Vultus》詔書，宣布「**(2016) 慈悲特殊禧年**」，紀念梵二會議閉幕50周年。教宗牧訪非洲期間，為表達教會關懷備受內戰之苦的中非共和國，教宗在11月29日，預先開啟Bangui主教座堂的「慈悲之門」，提前在當地開始禧年。2015年12月8日聖母無玷始胎節，教宗開啟聖伯多祿大殿聖門。這禧年是首次在世界各地主教座堂、聖所、醫院、監獄開啟慈悲之門。教宗又派遣「慈悲傳教士」，授權這些司鐸，連保留給宗座赦免的罪，他們也能赦免。

2024年5月9日，教宗方濟各頒布詔書《望德不叫人蒙羞》（羅5:5），宣布**2025禧年**，主題：希望的朝聖者（Peregrinantes in Spem）。教宗方濟各於2025年4月21日安息主懷。5月8日，良十四世膺選第267任教宗。

2000

The same Pope, on 29 November 1998, with the Bull *Incarnationis Mysteriorum*, proclaimed the Great Jubilee of the Year 2000. In the course of the year, **St John Paul II** made several pilgrimages and symbolic gestures not included in the usual celebratory practices. These included a public request for forgiveness for sins committed in history, and the publication of a Martyrology of Christians killed in the 20th century. One of the main events of the Jubilee was the holding of World Youth Day in Rome: more than two million young people participated. The Pope also made a pilgrimage to the Holy Land, encouraging dialogue between the Catholic Church, Islam and Judaism.



Beginning Pontificate 16,22.X.1978

End Pontificate 2.IV.2005

Secular Name Karol Wojtyła

Birth Wadowice (Kraków)

Website

<http://www.vatican.va/content/john-paul-ii/en.html>

1998年11月29日，教宗若望保祿二世頒布《降生奧蹟Incarnationis Mysteriorum》詔書，宣布2000禧年。

禧年期間，教宗進行多次嶄新且別具意義的朝聖，包括為教會在歷史中的過錯公開請求天主寬恕，以及為二十世紀被殺害的基督徒出版殉道錄。

禧年盛事之一，是在羅馬舉行世界青年節，超過二百萬青年參與。又在10月1日宣布120位中國殉道者為聖人。

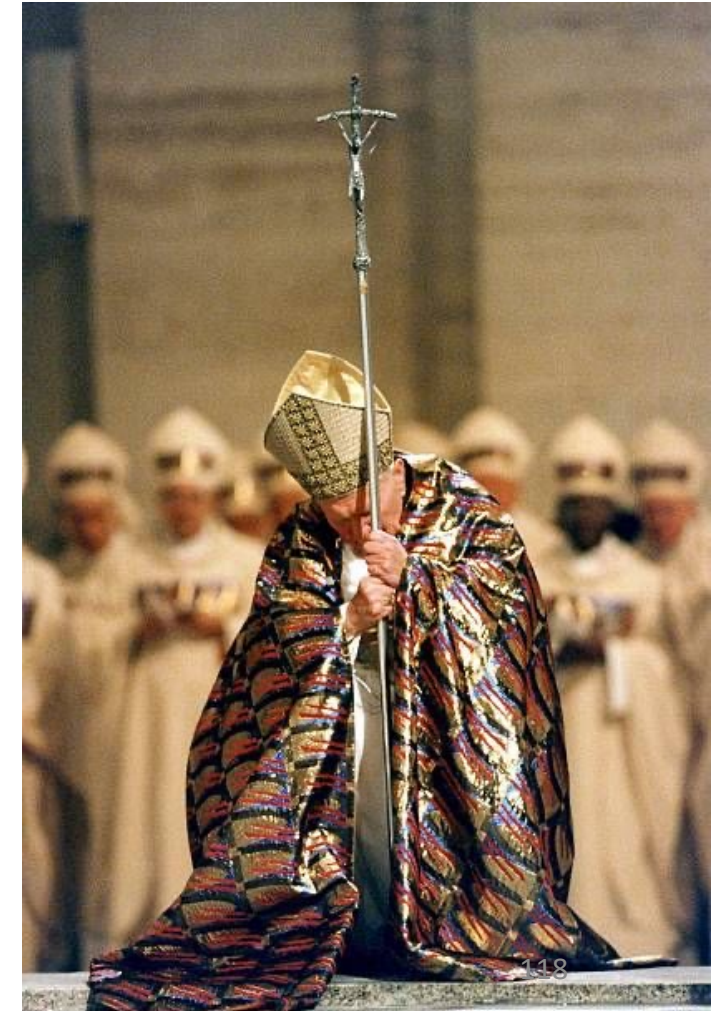
教宗又往聖地朝聖，鼓勵天主教與伊斯蘭教及猶太教交談。

Magnum Jubilaeum A. D. 2000 - Apertura della Porta Santa [I]

<https://youtu.be/F0zS8AuPRCI?si=tx0JpAlccA-iacAl>

Magnum Jubilaeum A. D. 2000 - Apertura della Porta Santa [II]

https://youtu.be/mi8rdZ978-8?si=N3_I0hsyD09XLIFS





《羅馬朝聖指南》
(全彩; 250頁; HK \$70, (新上架優惠\$52.5!))

Google Play 電子書 (有 Free Sample)
<https://play.google.com/store/books/details?id=UTMyEQAAQBAJ>



《朝聖者的祈禱手冊》
(全彩; 256頁; HK \$70, (新上架優惠\$52.5!))

Google Play 電子書 (有 Free Sample)
<https://play.google.com/store/books/details?id=ge4wEQAAQBAJ>

With the Bull *Misericordiae Vultus* of 11 April 2015, Pope Francis declared a Jubilee for the **50th anniversary of the end of the Second Vatican Council. The Jubilee was dedicated to mercy.** Before the official opening, as a sign of the Church's closeness to the civil war-stricken Central African Republic, Pope Francis opened the holy door of the Cathedral of Notre-Dame in Bangui on 29 November, during his apostolic trip to Africa, anticipating the start of the Extraordinary Jubilee.

The holy door of St Peter's Basilica was opened on 8 December 2015, the feast of the Immaculate Conception.

For the first time a **'door of mercy' was opened in the world's cathedrals, sanctuaries, hospitals and prisons.**

For the occasion, the Pope established a group of priests known as **Missionaries of Mercy** to whom he entrusted the power to forgive sins usually reserved to the Holy Father.



Beginning Pontificate 13, 19.III.2013

Secular Name Jorge Mario Bergoglio

Birth Buenos Aires (Argentina)

Website <http://w2.vatican.va/content/francesco/en.html>

2015年4月11日，教宗方濟各頒布《慈悲面容 Misericordiae Vultus》詔書，宣布**慈悲特殊禧年**，紀念梵二會議閉幕50周年。

教宗牧訪非洲期間，為表達教會關懷備受內戰之苦的中非共和國，教宗在11月29日，預先開啟Bangui主教座堂的「慈悲之門」，提前在當地開始禧年。

2015年12月8日聖母無玷始胎節，教宗開啟聖伯多祿大殿聖門。

這禧年是首次在世界各地主教座堂、聖所、醫院、監獄開啟慈悲之門。

教宗又派遣「慈悲傳教士」，授權這些司鐸，連保留給宗座赦免的罪，他們也能赦免。

圖：

<https://www.vatican.va/content/francesco/en/events/event.dir.html/content/vaticanevents/en/2015/12/8/aperturaportasanta.html>



Papa Francisco apertura de la puerta santa 8 Diciembre de 2015
<https://youtu.be/UwfEzbM3RKU?si=1fm-gl-eeQ7a2ykQ>



11月29日下午，教宗方濟各在班吉主教座堂開啟聖門，使中非共和國提前進入慈悲禧年。教宗開啟聖門後，最先跨過聖門，進入主教座堂主持彌撒聖祭。彌撒當中，教宗與在場的班吉伊斯蘭教長和當地福音派代表互祝平安。



香港教區「慈悲特殊禧年」開幕禮 開啟「慈悲之門」及感恩聖祭




聖母無原罪主教座堂
湯漢樞機主禮
將臨期第三主日前夕
2015年12月12日(六)
下午6時

聖多默宗徒堂 (青衣)
湯漢樞機主禮
將臨期第三主日
12月13日
下午3時

聖神修院小堂	(香港仔)	夏志誠輔理主教主禮
聖德肋撒堂	(九龍塘)	楊鳴章輔理主教主禮
聖母無玷之心堂	(大埔)	湯漢樞機主禮
聖若瑟小堂	(鹽田梓)	陳志明副主教主禮
聖母神樂院小堂	(大嶼山)	李斌生輔理主教主禮

天主之母節 2016年1月1日(五) 下午3時










Beginning Pontificate 13, 19.III.2013

Secular Name Jorge Mario Bergoglio

Birth Buenos Aires (Argentina)

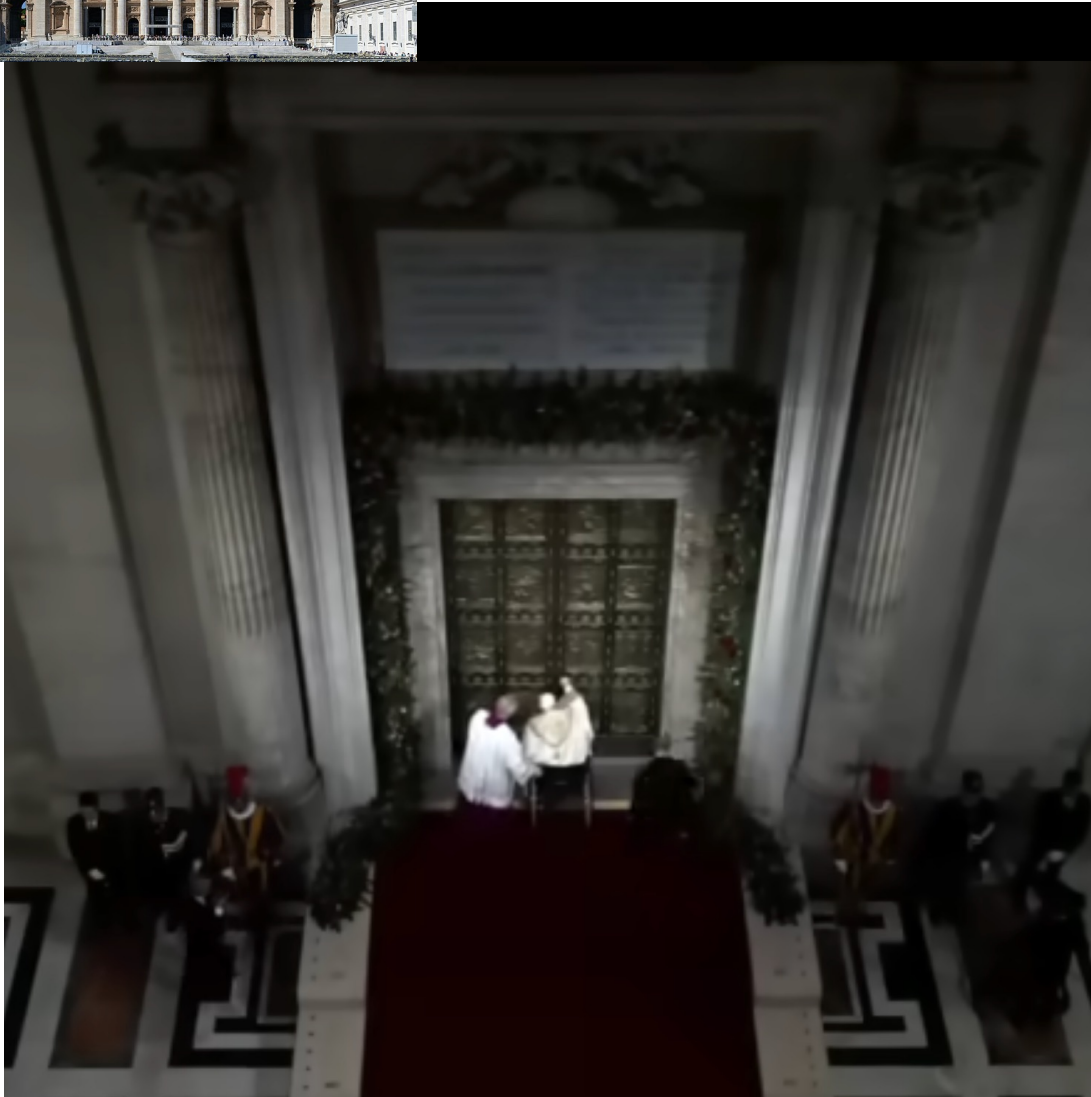
Website <http://w2.vatican.va/content/francesco/en.html>



2025禧年格言「希望的朝聖者」(Peregrinantes in Spem)

2025禧年標誌裡有四個人，意指大地四極的人。他們彼此擁抱，象徵四海一心、守望相助、同舟共濟。第一個人緊緊依偎著十字架，代表信靠天主，緊隨耶穌的步伐。四個人下方的藍色波浪代表人生旅途的風浪。個人和世界的處境往往催促我們仰望天主。十字架的底部延伸為一個船錨：望德的標記。禧年的標誌指示朝聖的旅途並非個人的事，而是一項團體旅程，邁向十字架。十字架靠向人們，與人相遇，不讓人孤立無援。十字架為眾人提供望德的確信和保證。

參考:梵蒂岡新聞網





主說：「我就是門，誰若經過
我進來，必能得救。」（若10:9）





羅馬
拉特朗聖若望大殿



December 29 2024, Opening of the Holy Door of Saint
John Lateran Basilica | Cardinal Baldo Reina

<https://youtu.be/i9-9fhOi2H8?si=F7iEZNxL2zTzj1n5>



Jubilee of the World of Communications
24 - 26 January 2025



COPYRIGHT © VATICAN MEDIA

Jubilee of the Armed Forces, Police and Security Personnel 8 - 9 February 2025



COPYRIGHT © VATICAN MEDIA



Jubilee of Artists and the World of Culture
5 - 18 February 2025



Jubilee of Deacons
21 - 23 February 2025



Jubilee of the World of Volunteering
8 - 9 March 2025

Jubilee of Priests Instituted as “Missionaries of Mercy”
28 - 30 March 2025”



圖：<https://www.catholicnewsagency.com/news/263065/jubilee-of-hope-missionaries-of-mercy-priests-celebrate-mass-in-rome> 及 <https://www.vaticannews.va/en/vatican-city/news/2025-03/jubilee-of-missionaries-of-mercy-bringing-500-priests-worldwide.html>



Jubilee of the Sick and Health Care Workers
5 - 6 April 2025

Jubilee of Teenagers
25 - 27 April 2025



圖：<https://zenit.org/2025/08/03/friendship-the-call-to-goodness-and-the-ability-to-decide-3-questions-from-young-people-answered-by-pope-leo-xiv/> 及
<https://www.catholicnewsagency.com/news/265325/rome-readies-for-jubilee-of-youth-you-will-never-experience-anything-like-this-again>



Jubilee of People with Disabilities
28 - 29 April 2025



Jubilee of Entrepreneurs 4 - 5 May 2025



Jubilee of Bands and Popular Entertainment
10 - 11 May 2025



Jubilee of the Eastern Churches 12 - 14 May 2025



Jubilee of Confraternities
16 - 18 May 2025



Jubilee of Ecclesial Movements, Associations and New Communities
7 - 8 June 2025

圖：
<https://www.iubilaeum2025.va/en/notizie/comunicati/2025/giubileo-movimenti-associazioni-nuove-comunita-abbraccio-pellegrini.html>



Jubilee of the Holy See
9 June 2025

時間所間，簡單綜合反省，未能盡錄。盼望拋磚引玉，與眾共饗。

1. 大赦意指懺悔聖事的補贖的寬免，在諸聖相通，教會肢體彼此代禱的前題下，賴伯多祿宗座的代禱，在天主前為信友本人，或通傳予一眾亡者，求得暫罰的寬赦。
2. 東方教會沒有大赦的傳統。大赦的歷史也多少構成基督徒合一的傷痕。
3. 臨終大赦最早載於尼西亞公會議典章，是信友最容易體會、明白和接觸得到的大赦方式之一。
4. 牧民上，大赦與禧年大赦都有助信友更熱願領受和好聖事。
5. 禧年往往是整個教會加緊祈禱，重振信仰生活的時期。禧年大赦鼓勵信友棄絕對罪惡的依戀，克己補贖，妥當告解，善領聖事，履行愛德，為教宗的意向祈禱，從中體會天主的慈悲、信仰的力量，深化個人信仰生活，增加教會感，體會諸聖相通功等等牧民益處，是可嘉的。

參考資料

Chupungco, A. 安鵬浩著，羅國輝譯，《懺悔聖事默想》，香港教區禮儀委員會，2019

Martos, J., *Doors to the Sacred: A Historical Introduction to Sacraments in the Catholic Church*, 2014（香港教區禮儀委員會中譯待出版）

Palmer, P. F. and Tavad, G. A., “Indulgences”, *New Catholic Encyclopedia*, Volume 7, pp.436-441, second edition, Thompson Gale, 2002

Spencer, S., *SCM Studyguide to Church History*, SCM Press, London, 2013

梵蒂岡二千禧年中央委員會編，李子忠譯，《羅馬朝聖指南》，香港教區禮儀委員會辦事處出版，2000

賴孝忠編著，《聖年與大赦的歷史簡介》，天主教台南教區聞道出版社，2016

<https://www.iubilaeum2025.va/en.html>

天主教香港教區秘書處審核，香港教區禮儀委員會提供，「如何獲得大赦」，http://catholic-dlc.org.hk/reconcil_9.doc

宗座聖赦院，《大赦手冊》*Enchiridion indulgentiarum: Normae et concessionones*，第四版，1999.

Lea H. C., *A History of Auricular Confession and Indulgences in the Latin Church*, Swan Sonnenschein & Co., London, 1896, Elibron Classics Replica Edition, 2005.



欣賞主日彌撒讀經及禱文

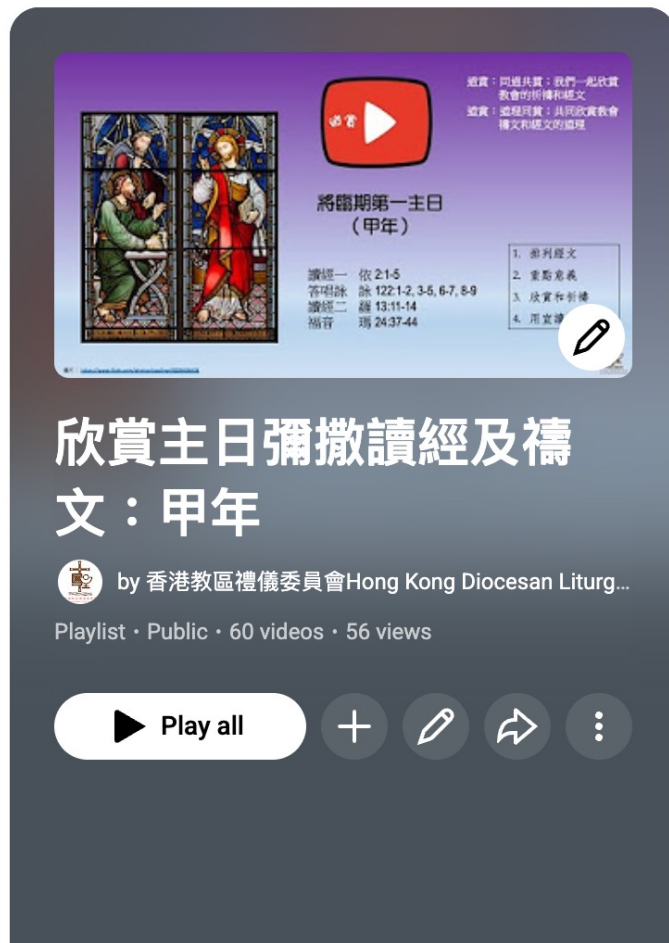


公佈：2025年12月16日
香港教區禮儀委員會

播放日期	內容
	2026年繼續道賞 (神秘節目，亦請大家在youtube留言建議)

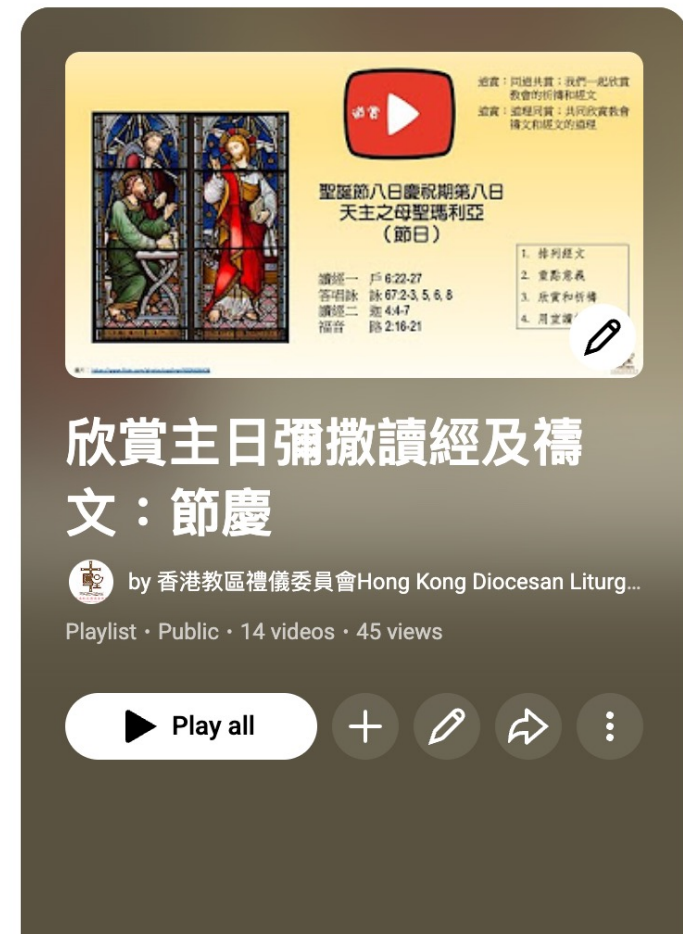


待續....



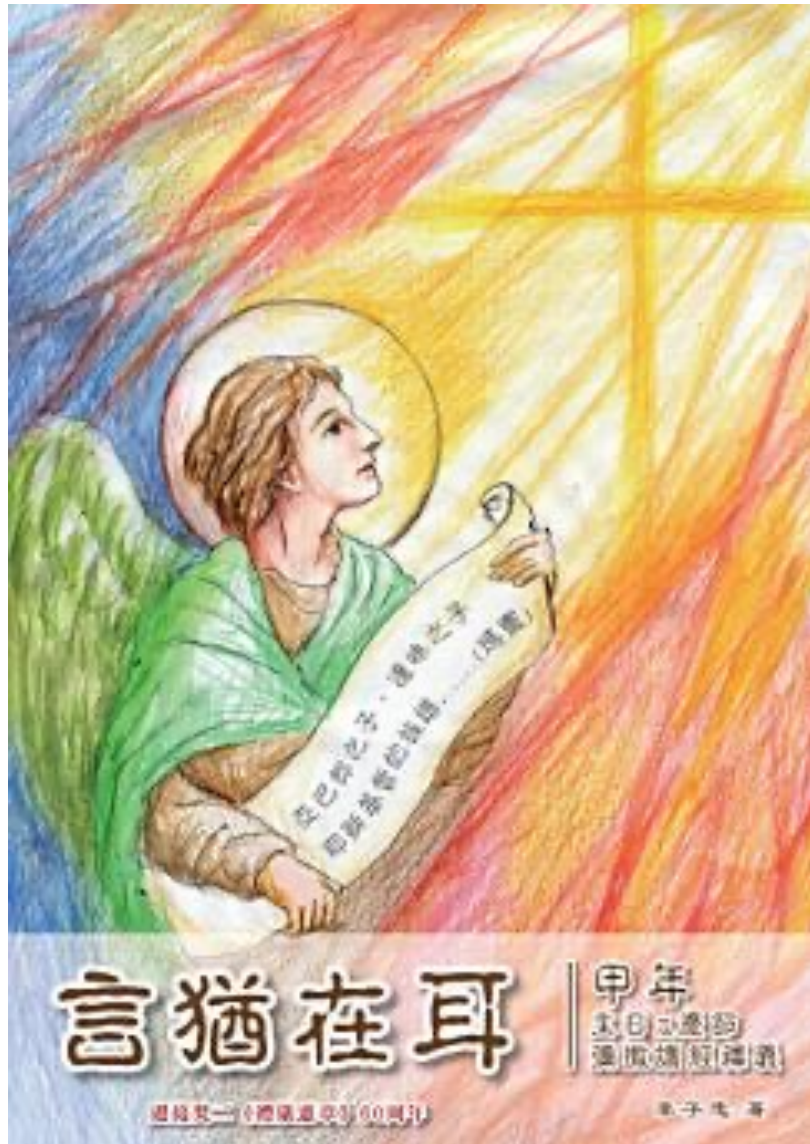
YouTube：

https://www.youtube.com/playlist?list=PLGWM_cqWvTKqzGMBj_jpEq7OJl_sAylQo6



YouTube：

https://www.youtube.com/playlist?list=PLGWM_cqWvTKrrsuaNJE47FZNCZ3n-9iV2



《言猶在耳》 甲年主日及慶節彌撒讀經釋義



<https://play.google.com/store/books/details?id=e5I0EQAAQBAJ>